



DST 20-CA

Русский

DST 20-CA

ru Перевод оригинального руководства по эксплуатации 1

Перевод оригинального руководства по эксплуатации

Содержание

1	Данные руководства по эксплуатации	3
1.1	Об этом документе	3
1.2	Пояснение к знакам	3
1.2.1	Предупреждающие указания	3
1.2.2	Символы, используемые в руководстве	4
1.2.3	Символы на изображениях	4
1.3	Символы в зависимости от изделия	4
1.3.1	Символы на изделии	4
1.4	Наклейки	5
1.5	Информация об изделии	5
1.6	Декларация соответствия нормам	5
2	Безопасность	6
2.1	Общие указания по технике безопасности для электроинструментов	6
2.2	Дополнительные указания по технике безопасности для стенорезных пил	8
2.3	Ограждение опасной зоны	10
2.4	Техника безопасности	11
2.5	Техника безопасности при транспортировке	12
3	Описание	13
3.1	Обзор изделия	13
3.2	Использование по назначению	14
3.3	Возможное использование не по назначению	14
3.4	Комплект поставки DST 20-CA	14
3.5	Принадлежности	15
4	Технические данные	17
4.1	Технические данные режущей головы	17
4.2	Технические данные транспортировочной тележки	18
4.3	Данные о шуме согласно EN 15027	18
4.4	Требования к сети подключения согласно директиве об ЭМС	18
5	Планирование	18
5.1	Последовательность реза	18
5.2	Припуск или остаточная длина	19
5.3	Расстояния между рельсовыми опорами	20
5.4	Позиция крепежных отверстий	21
5.5	Электропитание	21
5.6	Использование удлинительного кабеля	22
5.7	Подключение охлаждающей воды	22



6	Установка стенорезной системы	23
6.1	Установка крепежных элементов для рельсовых опор	23
6.2	Крепление рельсовых опор	23
6.3	Монтаж рельса на рельсовые опоры для обычной резки	24
6.4	Монтаж рельса на рельсовые опоры для выполнения угловых резов и регулировка угла реза	25
6.5	Монтаж рельса на рельсовые опоры для выполнения ступенчатых резов	27
6.6	Удлинение рельсов	28
7	Оснащение стенорезной системы	28
7.1	Монтаж режущей головы	28
7.2	Подключение пилы к электропитанию и подаче воды	30
7.3	Регулировка держателя защитного кожуха	31
7.4	Монтаж внутренних фланцев и режущих кругов	32
7.4.1	Монтаж внутреннего фланца (для обычной резки)	32
7.4.2	Монтаж режущего круга (для обычной резки)	34
7.4.3	Монтаж внутреннего фланца (для резки заподлицо)	36
7.4.4	Установка режущего круга (для резки заподлицо)	37
7.5	Установка защитного кожуха режущего круга	38
8	Выполнение работ с пилой	38
8.1	Проверки перед началом пильных работ	38
8.2	Директивы и рекомендуемые (ориентировочные) значения	39
9	Демонтаж стенорезной системы	40
9.1	Снятие режущего круга (для обычной резки)	40
9.2	Снятие внутреннего фланца (для обычной и сухой резки)	40
9.3	Снятие режущего круга и внутреннего фланца (для резки заподлицо)	40
9.4	Демонтаж стенорезной системы	41
9.5	Продувка контура охлаждения	41
10	Уход и техническое обслуживание	42
10.1	Регулировка направляющих роликов	43
10.2	Инспектирование	43
10.3	Техническое обслуживание	43
11	Транспортировка и хранение	46
12	Помощь при неисправностях	46
13	Утилизация	48
14	Гарантия производителя	48



1 Данные руководства по эксплуатации

1.1 Об этом документе



Импортер и уполномоченная изготовителем организация

- (RU) Российская Федерация
АО "Хилти Дистрибьюшн ЛТД", 141402, Московская область, г. Химки, ул. Ленинградская, стр. 25, комната 15.26
- (BY) Республика Беларусь
ИООО "Хилти БиУай", 222750, Минская область, Дзержинский район, Р-1, 18-й км, 2 (около д. Слободка), помещение 1-34
- (KZ) Республика Казахстан
ТОО "Хилти Казахстан", 050057, г. Алматы, Бостандыкский район, ул. Тимирязева, дом 42/15, литер 012 (корпус15)
- (AM) Республика Армения
ООО "ЭЙЧ-КОН", 0070, г. Ереван, ул. Ерванда Кочара 19/28

Страна производства: см. маркировочную табличку на оборудовании.

Дата производства: см. маркировочную табличку на оборудовании.

Соответствующий сертификат можно найти по адресу: www.hilti.ru

Специальных требований к условиям хранения, транспортировки и использования, кроме указанных в руководстве по эксплуатации, нет.

Срок службы изделия составляет 5 лет.

- Перед началом работы изучите это руководство по эксплуатации. Это является залогом безопасной и бесперебойной работы.
- Соблюдайте указания по технике безопасности и предупреждающие указания, приведенные в этом руководстве по эксплуатации и на устройстве.
- Всегда храните руководство по эксплуатации рядом с устройством и передавайте устройство другим людям только вместе с этим руководством по эксплуатации.

1.2 Пояснение к знакам

1.2.1 Предупреждающие указания

Предупреждающие указания служат для предупреждения об опасностях при обращении с изделием. Используются следующие сигнальные слова:

ОПАСНО

ОПАСНО !

- ▶ Общее обозначение непосредственной опасной ситуации, которая влечет за собой тяжелые травмы или смертельный исход.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ !

- ▶ Общее обозначение потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой тяжелые травмы или смертельный исход.



ОСТОРОЖНО

ОСТОРОЖНО !

- Общее обозначение потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой травмы или повреждение оборудования (материальный ущерб).

1.2.2 Символы, используемые в руководстве

В этом руководстве используются следующие символы:

	Соблюдать руководство по эксплуатации
	Указания по эксплуатации и другая полезная информация
	Обращение с материалами, пригодными для вторичной переработки
	Не выбрасывайте электроинструменты и аккумуляторы вместе с бытовым мусором!

1.2.3 Символы на изображениях

На изображениях используются следующие символы:

	Эти цифры указывают на соответствующее изображение в начале данного руководства.
	Нумерация на иллюстрациях указывает на важные рабочие операции или на компоненты (детали), важные для рабочих операций. В тексте эти рабочие операции или компоненты выделены соответствующими номерами, например (3).
	Номера позиций используются в обзорном изображении. В обзоре изделия они указывают на номера в экспликации.
	Этот знак должен привлечь особое внимание пользователя при обращении с изделием.

1.3 Символы в зависимости от изделия

1.3.1 Символы на изделии

В зависимости от страны на изделии используются следующие символы:

n_0	Номинальная частота вращения на холостом ходу
/min	оборотов в минуту (об/мин)
	Диаметр
	Направление вращения режущего круга (стрелка на держателе защитного кожуха)
	С защитой от водяных брызг
	Предупреждение об опасности порезов
	Транспортировка краном запрещена!
	Очистка под высоким давлением запрещена!
	Используйте защитные очки!



	Используйте защитные наушники!
	Используйте защитные перчатки!
	Используйте защитную обувь!
	Предусмотренная точка подвески для транспортировки краном

1.4 Наклейки

Наклейка на изделия

	На транспортировочной тележке Обращение с транспортировочной тележкой
	На режущей голове Соблюдайте максимальное давление воды и меры по защите от замерзания
	На режущей голове Пила оснащена функцией Cut Assist

1.5 Информация об изделии

Изделия предназначены для профессионального использования, поэтому они должны обслуживаться и ремонтироваться только уполномоченным и обученным персоналом. Этот персонал должен пройти специальный инструктаж по технике безопасности. Использование изделия и его оснастки не по назначению или его эксплуатация необученным персоналом могут представлять опасность.

Типовое обозначение и серийный номер указаны на заводской табличке.

- ▶ Перепишите серийный номер в нижеприведенную табличную форму. Данные изделия необходимы при обращении в наше представительство или сервисный центр.

Указания к изделию

Электростенорезная машина	DST 20-CA
Поколение	02
Серийный №	

1.6 Декларация соответствия нормам

Настоящим фирма-изготовитель с полной ответственностью заявляет, что данное изделие соответствует действующим директивам и нормам. Копию декларации соответствия нормам см. в конце этого документа.

Техническая документация (оригиналы) хранится здесь:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, Германия



2 Безопасность

2.1 Общие указания по технике безопасности для электроинструментов

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Изучите все указания по технике безопасности, инструкции, иллюстрации и технические данные, которые прилагаются к данному электроинструменту. Несоблюдение приводимых ниже указаний может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

Сохраните все указания по технике безопасности и инструкции для следующего пользователя.

Используемый далее термин «электроинструмент» относится к электроинструменту, работающему от электрической сети (с кабелем электропитания) и от аккумулятора (без кабеля электропитания).

Безопасность рабочего места

- ▶ Следите за чистотой и хорошей освещенностью на рабочем месте. Беспорядок на рабочем месте или плохое освещение могут привести к несчастным случаям.
- ▶ Не используйте электроустройство/электроинструмент во взрывоопасной зоне, где имеются горючие жидкости, газы или пыль. При работе электроустройство/электроинструмент искрит, и искры могут воспламенить пыль или пары/газы.
- ▶ Не разрешайте детям и посторонним приближаться к работающему электроустройству/электроинструменту. Отвлекаясь от работы, можно потерять контроль над электроустройством/электроинструментом.

Электрическая безопасность

- ▶ Соединительная вилка электроинструмента должна соответствовать розетке электросети. Не изменяйте конструкцию вилки! Не используйте переходные вилки с электроинструментами с защитным заземлением. Использование оригинальных вилок и соответствующих им розеток снижает риск поражения электрическим током.
- ▶ Избегайте непосредственного контакта с заземленными поверхностями, например с трубами, отопительными приборами, газо-/электропластинами и холодильниками. При контакте с заземленными предметами возникает повышенный риск поражения электрическим током.
- ▶ Предохраняйте электроинструменты от дождя или воздействия влаги. В результате попадания воды в электроинструмент возрастает риск поражения электрическим током.
- ▶ Не используйте кабель электропитания не по назначению, например для переноски электроинструмента, его подвешивания или для выдергивания вилки из розетки электросети. Защищайте кабель электропитания от воздействий высоких температур, масла, острых кромок или вращающихся деталей/узлов. В результате повреждения или схлестывания кабелей электропитания повышается риск поражения электрическим током.
- ▶ Если работы с электроинструментом выполняются на открытом воздухе, применяйте только удлинительные кабели, которые разрешено использовать вне помещений. Использование удлинительного кабеля, пригодного для использования вне помещений, снижает риск поражения электрическим током.
- ▶ Если избежать работы с электроинструментом в условиях влажности не представляется возможным, используйте автомат защиты от тока утечки. Использование автомата защиты от тока утечки снижает риск поражения электрическим током.



Безопасность персонала

- ▶ **Будьте внимательны, следите за своими действиями и серьезно относитесь к работе с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом, если вы устали или находитесь под действием наркотиков, алкоголя или медикаментов.** Незначительная ошибка при невнимательной работе с электроинструментом может стать причиной серьезного травмирования.
- ▶ **Используйте средства индивидуальной защиты и всегда надевайте защитные очки.** Использование средств индивидуальной защиты, например респиратора, защитной обуви на нескользящей подошве, защитной каски или защитных наушников, в зависимости от вида и условий эксплуатации электроинструмента, снижает риск травмирования.
- ▶ **Избегайте непреднамеренного включения электроинструмента. Убедитесь в том, что электроинструмент выключен, прежде чем подключить его к электропитанию и/или вставить аккумулятор, поднимать или переносить электроинструмент.** Ситуации, когда при переноске электроинструмента палец находится на выключателе или когда включенный электроинструмент подключается к электросети, могут привести к несчастным случаям.
- ▶ **Перед включением электроинструмента удалите регулировочные приспособления или гаечные ключи.** Рабочий инструмент или гаечный ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может стать причиной получения травм.
- ▶ **Старайтесь избегать неестественных поз при работе. Постоянно сохраняйте устойчивое положение и равновесие.** Это позволит лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.
- ▶ **Носите спецодежду. Не надевайте очень свободную одежду или украшения. Оберегайте волосы, одежду и защитные перчатки от вращающихся узлов электроинструмента.** Свободная одежда, украшения и длинные волосы могут быть захвачены ими.
- ▶ **Если предусмотрено подсоединение устройств для удаления и сбора пыли, убедитесь в том, что они подсоединены и используются по назначению.** Использование пылеудаляющего аппарата снижает вредное воздействие пыли.
- ▶ **Не пребывайте в ложной уверенности в собственной безопасности и не пренебрегайте правилами техники безопасности для электроинструментов, даже если вы являетесь опытным пользователем электроинструмента.** Неосторожное обращение может в течение долей секунды стать причиной получения тяжелых травм.

Использование и обслуживание электроинструмента

- ▶ **Не допускайте перегрузки электроинструмента. Используйте электроинструмент, предназначенный именно для данной работы.** Соблюдение этого правила обеспечит более высокое качество и безопасность работы в указанном диапазоне мощности.
- ▶ **Не используйте электроинструмент с неисправным выключателем.** Электроинструмент, включение или выключение которого затруднено, представляет опасность и должен быть отремонтирован.
- ▶ **Прежде чем приступить к регулировке электроинструмента, замене принадлежностей или перед перерывом в работе выньте вилку из розетки и/или аккумулятор из электроинструмента.** Данная мера предосторожности позволит предотвратить непреднамеренное включение электроинструмента.
- ▶ **Храните неиспользуемые электроинструменты в местах, недоступных для детей. Не позволяйте использовать электроинструмент лицам, которые**



не ознакомлены с ним или не читали эти инструкции. Электроинструменты представляют собой опасность в руках неопытных пользователей.

- ▶ **Бережно обращайтесь с электроинструментами и принадлежностями. Проверяйте безупречное функционирование подвижных частей, легкость их хода, целостность и отсутствие повреждений, которые могли бы отрицательно повлиять на работу электроинструмента. Сдавайте поврежденные части электроинструмента в ремонт до его использования.** Причиной многих несчастных случаев является несоблюдение правил технического обслуживания электроинструментов.
- ▶ **Необходимо следить за тем, чтобы режущие инструменты были острыми и чистыми.** Заклинивание содержащихся в надлежащем состоянии режущих инструментов происходит реже, ими легче управлять.
- ▶ **Применяйте электроинструмент, принадлежности (оснастку), рабочие инструменты и т. д. согласно данным указаниям. Учитывайте при этом рабочие условия и характер выполняемой работы.** Использование электроинструментов не по назначению может привести к опасным ситуациям.
- ▶ **Замасленные рукоятки и поверхности для хвата немедленно очищайте — они должны быть сухими и чистыми.** Скользкие рукоятки и поверхности для хвата не обеспечивают безопасное управление и контроль электроинструмента в непредвиденных ситуациях.

Сервис

- ▶ **Доверяйте ремонт своего электроинструмента только квалифицированному персоналу, использующему только оригинальные запчасти.** Этим обеспечивается поддержание электроинструмента в безопасном и исправном состоянии.

2.2 Дополнительные указания по технике безопасности для стенорезных пил

- ▶ **При опасности повреждения режущим инструментом скрытой электропроводки или сетевого кабеля электроустановки держите ее за изолированные поверхности для хвата.** При контакте режущего инструмента с токопроводящей линией металлические части электроустановки также находятся под напряжением, что может привести к поражению электрическим током.
- ▶ **При резке алмазными режущими кругами всегда надевайте защитные наушники.** В результате воздействия шума возможна потеря слуха.
- ▶ **При сквозном резе обрабатываемого элемента убедитесь в безопасности людей и рабочей зоны на выходе режущего круга с обратной стороны.** Алмазный режущий круг может выходить из обрабатываемого элемента при сквозном резе.
- ▶ **Во время выполнения работ не оставляйте пилу без присмотра!** Благодаря этому уменьшается риск блокировки алмазного режущего круга, что могло бы привести к потере контроля или повреждениям стенорезной пилы.
- ▶ **Убедитесь в том, что применяемый способ крепления системы рельсовых направляющих к обрабатываемому элементу позволяет надежно удерживать стенорезную пилу во время ее использования.** При выборе неправильного варианта закрепления или при недостаточно плотном/пористом основании анкеры могут расфиксироваться, что приведет к отсоединению рельсовой направляющей от обрабатываемого элемента.
- ▶ **В случае блокировки алмазного режущего круга не выполняйте подачу и выключите пилу. Установите причину заклинивания алмазных режущих кругов и устраните ее.** Продолжение работы с заклинившим алмазным отрезным кругом может привести к потере контроля или повреждению стенорезной пилы.



- ▶ Перед началом работ убедитесь в том, что напряжение/частота электросети и защита предохранителем соответствует значениям, указанным на заводской табличке.
- ▶ Регулярно проверяйте кабели электропитания стенорезной пилы. Замена поврежденных кабелей должна выполняться специалистом-электриком.
- ▶ Регулярно проверяйте удлинительные кабели и при наличии повреждений заменяйте их.
- ▶ При повреждении электрокабеля пилы во время работы запрещается касаться этого кабеля и самой пилы. Отключите пилу выключателем или нажатием кнопки **аварийного останова** и извлеките вилку кабеля из розетки.
- ▶ Используйте только пригодные для данной области применения удлинительные кабели с достаточным сечением.
- ▶ Не используйте смотанные удлинительные кабели — это может вызывать снижение выходной мощности и перегрев кабеля.
- ▶ Отсоединяйте кабель перед началом работ по очистке и техобслуживанию или в случае (длительных) перерывов в работе.
- ▶ Сверление отверстий/проемов и резка конструкционных элементов в зданиях и других сооружениях изменяет их прочность, особенно при перерезании арматуры или несущих конструкций. Перед началом сверления и резки согласуйте эти работы с начальником строительного участка (прорабом).
- ▶ Обеспечьте оптимальную вентиляцию рабочего места. Плохо вентилируемые рабочие зоны могут стать причиной ухудшения самочувствия из-за концентрации пыли.
- ▶ Используйте подпорки, чтобы предотвратить движение вырезанного объекта. Падение вырезанных объектов может стать причиной серьезных травм и/или материального ущерба.
- ▶ Используйте подходящие подпорки, чтобы обеспечить устойчивость оставшейся конструкции как во время резки, так и после извлечения вырезанного объекта (элемента конструкции).
- ▶ Совместно с начальником строительного участка позаботьтесь о том, чтобы в зоне выполнения работ по резке не было газовых, водопроводных, электрических или иных линий снабжения. Эти провода представляют особую опасность в случае их повреждения во время выполнения работ. Открытые металлические части пилы могут стать проводниками электрического тока, например, в случае повреждения электропроводки.
- ▶ Избегайте попадания на кожу отходов после сверления/резания (шлама). При попадании жидкости в глаза немедленно промойте их чистой водой и при необходимости обратитесь к врачу.
- ▶ Пыль, возникающая при шлифовании, абразивной обработке, резке и сверлении, может содержать опасные химические вещества. Несколько примеров материалов, содержащих опасные вещества: свинец или краски на свинцовой основе; кирпич, бетон и другие материалы для кладки, природный камень и другие силикатсодержащие изделия; определенные виды древесины, такие как дуб, бук и химически обработанная древесина; асбест или материалы, содержащие асбест. Определите степень воздействия на оператора и окружающих лиц по классу опасности обрабатываемых материалов. Примите необходимые меры для обеспечения безопасного уровня воздействия, например, путем использования подходящих систем пылеудаления или ношения подходящих средств защиты органов дыхания. Общие меры по снижению опасного воздействия:
 - ▶ Работайте в хорошо проветриваемом помещении.
 - ▶ Избегайте длительного контакта с пылью.



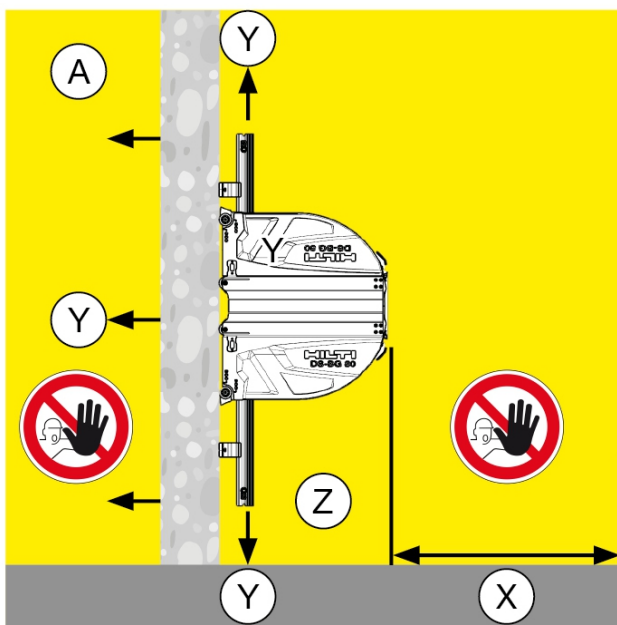
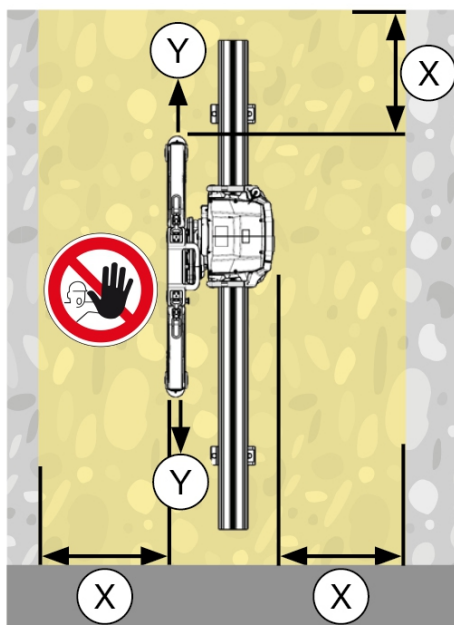
- ▶ Удаляйте пыль с лица и тела.
- ▶ Носите защитную одежду и промывайте открытые участки, подверженные воздействию, водой с мылом.
- ▶ При выполнении работ с образованием пыли используйте подходящий респиратор. Пыль, возникающая при обработке бетона/кирпичной/каменной кладки, содержащая кварц, и минералов, а также металла может представлять опасность для здоровья. Вдыхание частиц такой пыли или контакт с ней может стать причиной появления аллергических реакций и/или заболеваний дыхательных путей как у пользователя, так и у находящихся поблизости лиц.
- ▶ Чтобы исключить опасность спотыкания, всегда следите за тем, чтобы кабели и шланги, ведущие к пиле, были уложены на полу вровень с землей.
- ▶ Укладывайте кабели и шланги подальше от вращающихся деталей.
- ▶ Убедитесь в том, что используемая для охлаждения вода стекает под контролем или надлежащим образом всасывается. Неконтролируемый сток или разбрызгивание воды может привести к повреждениям или несчастным случаям. Также учтите, что вода может стекать через внешне неразличимые внутренние полости.
- ▶ Выполнять работы с пилой на стремянке запрещается.

2.3 Ограждение опасной зоны

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность вследствие падения, отлета или движения деталей! Падающие или отлетающие в разные стороны объекты могут стать причиной серьезного травмирования.

- ▶ Обеспечьте наличие необходимых ограждений и предупреждений для третьих лиц.
- ▶ Убедитесь в отсутствии людей под рабочей зоной во время выполнения работ.



Вид: Вертикальный рез на стене

X Во время работы держитесь на безопасном расстоянии – не менее 1,5 м – от всех подвижных деталей.

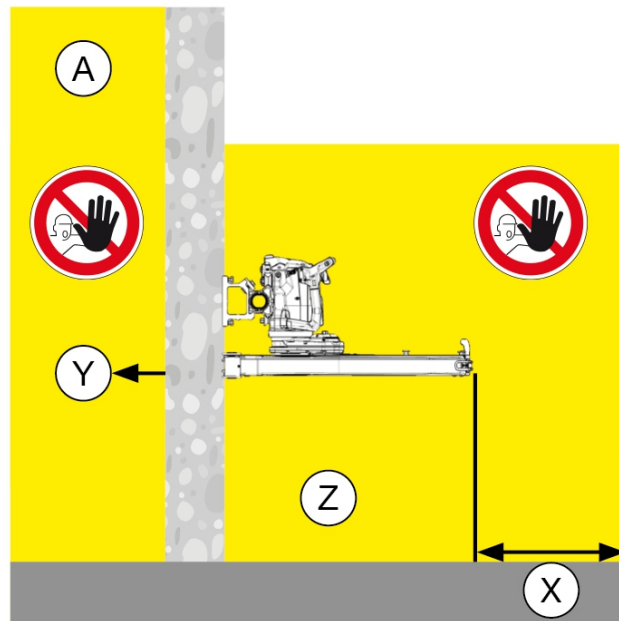
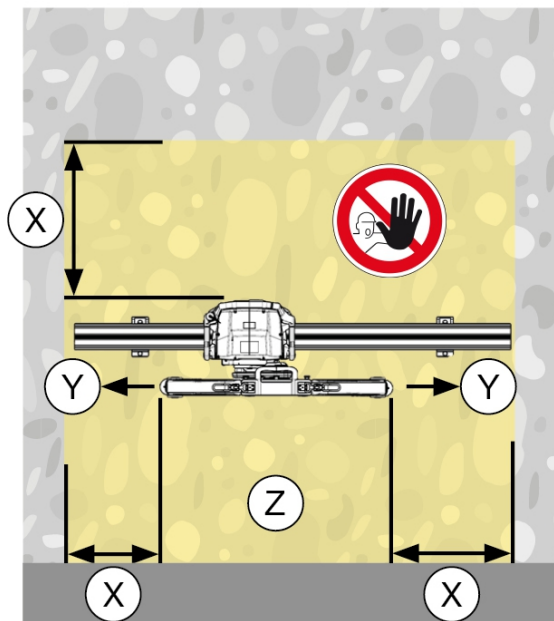
Y Никогда не стойте на одной линии с вращающимся режущим кругом.



Z Никогда не стойте под рабочей зоной

A Никогда не стойте с обратной стороны рабочей зоны.

Обеспечьте защиту рабочей зоны. Убедитесь в том, что падающие, отлетающие в разные стороны или движущиеся объекты не угрожают людям или оборудованию.



Вид: Горизонтальный рез на стене

X Во время работы держитесь на безопасном расстоянии – не менее 1,5 м – от всех подвижных деталей.

Y Никогда не стойте на одной линии с вращающимся режущим кругом.

Z Никогда не стойте под рабочей зоной

A Никогда не стойте с обратной стороны рабочей зоны.

Также оградите непросматриваемую зону резки, расположенную с обратной стороны.

Категорически запрещается находиться под пилой.

2.4 Техника безопасности

- ▶ Перед каждым вводом в эксплуатацию стенорезной пилы проверяйте фланец и режущий круг на отсутствие повреждений и удаляйте следы смазки с крепления круга.
- ▶ Работайте только в том случае, если рельсовые опоры надежно закреплены на массивном основании и установка стенорезной системы была выполнена надлежащим образом.
- ▶ Для крепления рельсовых опор, а также для фиксации объектов используйте только подходящий крепеж соответствующего размера.
- ▶ Категорически запрещается находиться в плоскости движения вращающегося режущего круга!
- ▶ Всегда используйте защитный кожух режущего круга, предназначенный для конкретного применения: Стандартный защитный кожух режущего круга для обычной резки и защитный кожух режущего круга с установкой заподлицо для резки заподлицо.
- ▶ При выполнении обслуживания в ходе угловых резов работайте с частично открытым защитным кожухом режущего круга с закрытой защитным кожухом или



защищенной стороны. При необходимости оператор должен принять дополнительные меры.

- ▶ Перед входом в опасную зону отключайте пилу выключателем или нажатием кнопки **аварийного останова**. Входение в опасную зону разрешается только при выключенном приводе и остановленном режущем круге.
- ▶ При резке соблюдайте допустимые параметры привода и рекомендуемые ориентировочные значения частоты вращения режущего круга, глубины резов и скорости подачи.
- ▶ Используйте только те режущие круги, которые допущены к эксплуатации согласно стандарту EN 13236. Соблюдайте указания, касающиеся посадочного отверстия и максимальной толщины полотна режущего круга, приводимые в главе **Технические характеристики**. Установку режущих кругов выполняйте по направлению движения пилы. **Использование режущих кругов с диаметром, отличным от указанных в технической спецификации, запрещено!**
- ▶ Не беритесь за режущий круг без рабочих перчаток. Режущий круг острый и может нагреваться.
- ▶ Будьте всегда внимательны при выполнении работ! Наблюдайте за процессом резки, функционированием системы водяного охлаждения, а также за рабочей зоной. Прекратите работу, если вас что-либо отвлекает!
- ▶ При выполнении работ над головой нахождение в зоне под пилой строго запрещено! Убедитесь в том, что при выполнении работ (в том числе над головой) никто не находится в опасной зоне.

2.5 Техника безопасности при транспортировке

- ▶ Не перевозите на транспортировочной тележке рельсы длиной более 1,5 м. Вследствие завышенного расположения центра тяжести рельсов длиной более 1,5 м существует повышенная опасность опрокидывания транспортировочной тележки.
- ▶ Используйте транспортировочную тележку только для транспортировки стено-резной системы и определенных принадлежностей. Использовать эту тележку для других целей транспортировки запрещается.
- ▶ Перед транспортировкой убедитесь в том, что все съемные детали надежно закреплены (зафиксированы) на транспортировочной тележке.
- ▶ Избегайте подъема и переноски тяжелых предметов в одиночку. Используйте подходящее подъемное оборудование и транспортировочные средства и привлекайте помощников к подъему тяжелых грузов.
- ▶ Используйте для транспортировки имеющиеся рукоятки. Замасленные рукоятки немедленно очищайте, они должны быть сухими и чистыми.
- ▶ Помните, что транспортировочная тележка может опрокинуться. Устанавливайте ее только на ровную и твердую поверхность.
- ▶ Зафиксируйте пилу и ее детали от непреднамеренного сдвига и падения во время транспортировки.
- ▶ Для транспортировки тележки краном используйте только допущенные к эксплуатации подъемные устройства и поднимайте ее за предусмотренные для этого места.
- ▶ Никогда не стойте под подвешенными грузами.



3 Описание

3.1 Обзор изделия



- ① Режущая голова
- ② Пульт ДУ
- ③ Транспортная тележка
- ④ Проушина для подвешивания пилы при транспортировке краном
- ⑤ Защитный кожух – центральная часть

- ⑥ Защитный кожух – боковые части
- ⑦ Направляющий рельс ограничителем хода
- ⑧ Ящик для комплектующих
- ⑨ Чемодан для инструментов
- ⑩ Внутренний фланец (режущий круг для обычной резки)



⑪ Наружный фланец (режущий круг для обычной и сухой резки)

⑫ Внутренний фланец (режущий круг для резки заподлицо)

3.2 Использование по назначению

Эта машина представляет собой электрическую стенорезную пилу с водяным охлаждением и дистанционным управлением, которая предназначена для резки армированного бетона, а также каменных или кирпичных стен с использованием алмазных режущих кругов диаметром в диапазоне от 600 мм до 1600 мм.

Максимально допустимый диаметр круга для врезания составляет 800 мм.

Алмазные режущие круги диаметром до 1200 мм должны быть допущены для работы со скоростью резания не менее 63 м/с, при диаметре от 1200 мм они должны быть допущены для скорости резания не менее 80 м/с.

Для связывания пыли, охлаждения инструмента и двигателя используется водопроводная вода.

Машину разрешается эксплуатировать только с указанными на заводской табличке или в этом руководстве по эксплуатации значениями напряжения электросети, силы тока, частоты сети, сетевого предохранителя и давления воды.

Перед выполнением работ свяжитесь с вашим консультантом по продажам **Hilti**.



Наряду с этим руководством по эксплуатации также соблюдайте руководство по эксплуатации пульта ДУ.

3.3 Возможное использование не по назначению

- Не используйте режущие круги диаметром больше 1600 мм.
- Всегда работайте в правильном диапазоне частоты вращения.
- Не используйте пилу для резки материалов, которые могут выделять опасные для здоровья и/или воспламеняющиеся частицы пыли и пары.
- Работайте только с направляющими рельсами, соединенными посредством предназначенного для этого соединителя.

3.4 Комплект поставки DST 20-CA



Другие системные принадлежности, допущенные для использования с этим изделием, вы можете найти в **Hilti Store** или на сайте www.hilti.group.

1 шт.	Режущая голова	1 шт.	Руководство по эксплуатации режущей головы
1 шт.	Пульт ДУ	1 шт.	Руководство по эксплуатации пульта ДУ
1 шт.	Набор инструментов	1 шт.	Транспортировочная тележка
1 шт.	Конусный ланц	1 шт.	Транспортировочный короб
4 шт.	Рельсовые опоры	1 шт.	Защитный кожух DS-BG80 (до Ø 900 мм/34")
3 шт.	Эксцентрик болт	1 шт.	Ручка для режущего круга с фланцем
1 шт.	Внутренний фланец для обычной резки	1 шт.	Внутренний фланец (для резки заподлицо)
		6 шт.	Крепежные винты



1 шт.	Зажимной фланец для внутреннего фланца (для обычной и сухой резки)	•/•
-------	--	-----

3.5 Принадлежности

Оснастка для системы направляющих рельсов

Арт. №	Условные обозначения	Описание
284808	Направляющий рельс DS-R100-L	Направляющая режущей головы, длина 100 см
284809	Направляющий рельс DS-R200-L	Направляющая режущей головы, длина 200 см
284810	Направляющий рельс DS-R230-L	Направляющая режущей головы, длина 230 см
371703	Ограничитель хода DS-ES-L	Ограничитель хода (упор) режущей головы
207137	Зажим DS-RF	Крепление рельса
284814	Рельсовая опора DS-RF-L	Крепление рельса
284816	Рельсовая опора DS-RFP-L	Крепление рельса для выполнения угловых и ступенчатых резов
232241	Конусный ланц D-CO-ML	Рельсовый соединитель
232244	Эксцентрик болт D-EP-ML	Рельсовый соединитель

Оснастка для защитного кожуха режущего круга для обычной резки

Арт. №	Условные обозначения	Описание
238000	Защитный кожух DS-BG65 режущего круга	Защитный кожух режущего круга до Ø ≤ 650 мм
2051935	Защитный кожух DST-BG80 режущего круга, малый	Защитный кожух режущего круга до Ø 600 мм ... 800 мм
238002	Средняя часть DS-BG80	Защитный кожух режущего круга до Ø 600 мм ... 900 мм
238003	Боковая часть DS-BG80, комплект	Защитный кожух режущего круга до Ø 600 мм ... 900 мм
238004	Средняя часть DS-BG120	Защитный кожух режущего круга до Ø 1 000 мм ... 1 200 мм
238005	Боковая часть DS-BG120, комплект	Защитный кожух режущего круга до Ø 1 000 мм ... 1 200 мм



Арт. №	Условные обозначения	Описание
2064904	Защитный кожух DST-BG160 режущего круга	Защитный кожух режущего круга до Ø 1 500 мм ... 1 600 мм

Оснастка для защитного кожуха режущего круга для резки заподлицо

Арт. №	Условные обозначения	Описание
2135201	Средняя часть DS-BGFT 80	Защитный кожух режущего круга для резки заподлицо, Ø 600 мм ... 900 мм
2135202	Боковая часть DS-BGFT 80, комплект	Защитный кожух режущего круга для резки заподлицо, Ø 600 мм ... 900 мм
2135203	Средняя часть DS-BGFT 120	Защитный кожух режущего круга для резки заподлицо, Ø 1 000 мм ... 1 200 мм
2135204	Боковая часть DS-BGFT 120, комплект	Защитный кожух режущего круга для резки заподлицо, Ø 1 000 мм ... 1 200 мм
2135204	DS-BGFT 160 Защитный кожух	Защитный кожух режущего круга для резки заподлицо, Ø 1 500 мм ... 1 600 мм
2135206	Боковина DS-BGFT 160	Защитный кожух режущего круга для резки заподлицо, Ø 1 500 мм ... 1 600 мм

Принадлежности для фланцев

Арт. №	Условные обозначения	Описание
2330128	Внутренний фланец DST-CF 60 kt-45	Внутренний фланец для обычной резки
2017811	Зажимной фланец DST-CF 60 6kt	Наружный фланец для внутреннего фланца DST-CF 60 kt-45 и фланца для сухой резки
221343	Винт с шестигранной головкой M12 × 25	Зажимной винт для зажимного фланца DST-CF 60 6kt
2328063	Внутренний фланец DST-FCF 60-110	Фланец для резки заподлицо
2349028	Винт с потайной головкой (с внутренним шестигранником) M10×16 (набор из 6 шт.)	Фиксирующий винт для крепления режущего круга к фланцу для резки заподлицо

Принадлежности для подключения электропитания

Арт. №	Условные обозначения	Описание
2180136	Силовой кабель DST-ESC 20 3 x 400 В	Электрический соединительный кабель DST 20-CA



4 Технические данные

4.1 Технические данные режущей головы

Соблюдение номинальных параметров гарантируется при температуре окружающей среды макс. 18 °C и в месте эксплуатации на уровне макс. 2000 м над уровнем моря.

Номинальная частота вращения	400 об/мин ... 940 об/мин
Номинальное напряжение	380 В ... 400 В При напряжении сети < 370 В мощность уменьшена.
Частота электросети	50 Гц ... 60 Гц
Гнездо подключения к электросети	3~ +PE
Номинальный ток	29,9 А
Защита сетевым предохранителем (в зависимости от настройки через пульт ДУ)	<ul style="list-style-type: none"> • 16 А • 25 А • 32 А
Требуемая мощность генератора	≥ 20 кВА (16 А) ≥ 32 кВА (25 А) ≥ 40 кВА (32 А)
Сверхпереходное продольное реактивное сопротивление X"d генератора	≤ 10 %
Ток утечки	≤ 10 мА
Допустимый диаметр режущего круга	600 мм ... 1 600 мм
Максимальный диаметр круга для врезания	800 мм
Максимальная глубина реза	73 см
Масса согласно методу ЕРТА 01	33,8 кг
Температура хранения	-25 °C ... 63 °C
Рабочая температура, температура окружающей среды	-15 °C ... 45 °C При значениях температуры ниже точки замерзания перед подключением нагрузки пиле необходимо дать достаточное время для прогрева и слить (продуванием) воду из контура системы охлаждения после работы (для этого прилагается насос). Эксплуатация с предварительной подогретой водой.
Степень расхода охлаждающей воды	> 2 л/мин
Температура охлаждающей воды	4 °C ... 25 °C
Давление охлаждающей воды	2 бар ... 6 бар
Класс защиты согласно IEC 60529	IP 65
Макс. мощность излучения (P_{EIRP})	17,6 дБм
Частотный диапазон	2,4 ГГц ... 2,4835 ГГц



4.2 Технические данные транспортировочной тележки

Максимальная нагрузка	180 кг
Габаритные размеры (Д×Ш×В)	110 см × 69 см × 118 см
Масса в загруженном состоянии	100 кг
Давление в шинах	2,1 бар

4.3 Данные о шуме согласно EN 15027

i уровень звукового давления можно уменьшить примерно на 10 дБ(А) при использовании малошумных режущих кругов.

Уровень звуковой мощности (L_{WA}) (EN ISO 3744)	118 дБ(А)
Погрешность уровня звуковой мощности (K_{WA}) (EN 15027)	2,5 дБ(А)
Уровень звукового давления (L_{pA}) (EN ISO 11201)	98 дБ(А)
Погрешность уровня звукового давления (K_{pA}) (EN 15027)	4 дБ(А)

4.4 Требования к сети подключения согласно директиве об ЭМС

Данное устройство соответствует требованиям стандарта IEC 61000-3-12 при условии, что мощность тока короткого замыкания S_{SC} в точке подключения к оборудованию заказчика с питанием от общей электросети будет больше или равна 350 МВА. Специалист, выполняющий подключение, или пользователь устройства должен убедиться (при необходимости обратившись к оператору электросети) в том, что устройство подключено именно в той точке, в которой мощность короткого замыкания S_{SC} больше или равна 350 МВА.

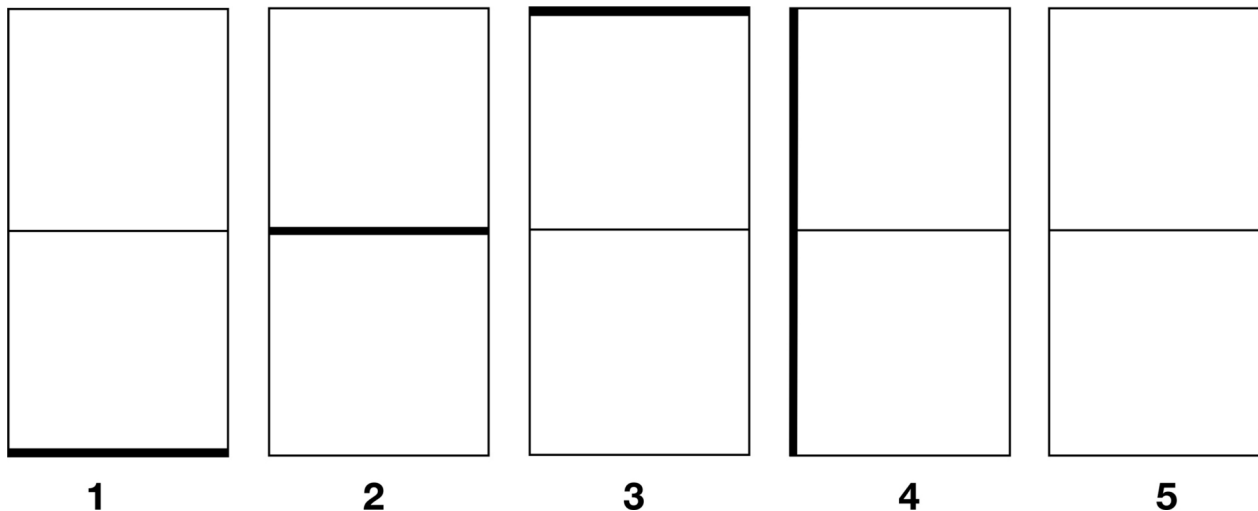
5 Планирование

5.1 Последовательность реза

- ▶ При необходимости посредством разделительных резов подгоните максимальную массу бетонных блоков под условия, сопутствующие работе (например, в соответствии с максимальной нагрузочной способностью пола, грузоподъемностью подъемников, размерами дверных проемов).

i При правильной установке рельсовых опор обеспечивается оптимальный процесс резки.

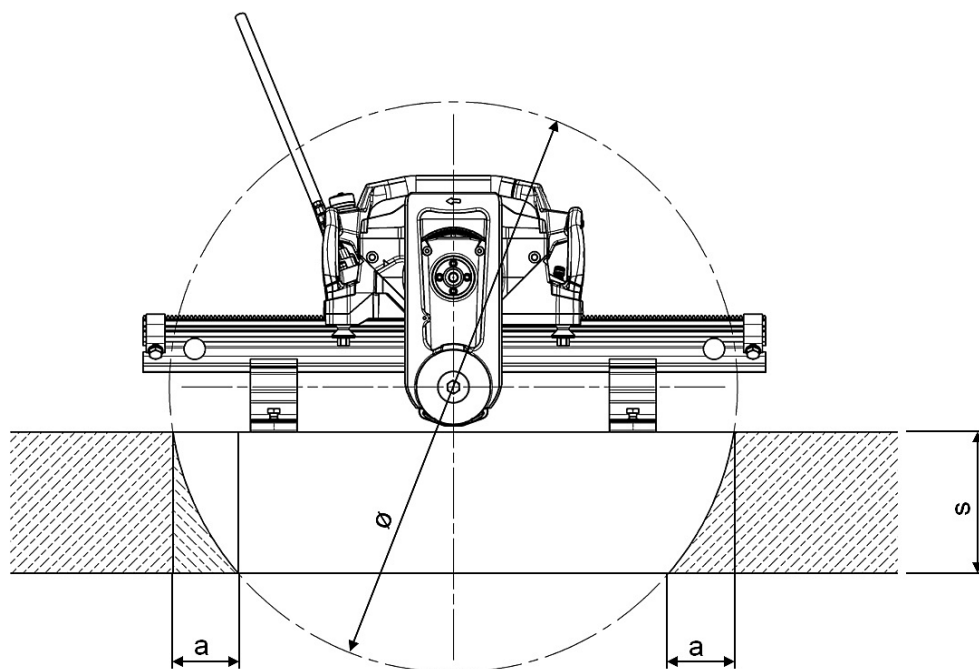




На рисунке показан пример последовательности выполнения реза под дверной проем (резы выполняются раздельно)

- Фиксируйте отрезаемые детали таким образом, чтобы исключить их смещение. Подвижные детали могут привести к заклиниванию режущего круга и травмам!

5.2 Припуск или остаточная длина



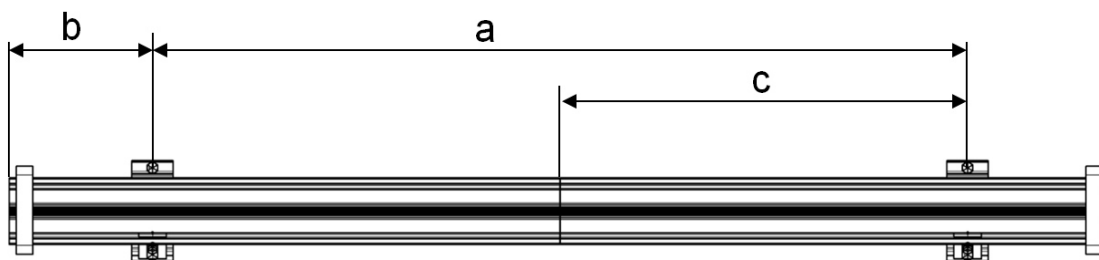
с	а				
	при диаметре режущего круга (Ø)				
	650 мм	800 мм	1 000 мм	1 200 мм	1 600 мм
200 мм	139 мм	100 мм	75 мм	61 мм	44 мм
225 мм	185 мм	126 мм	93 мм	74 мм	54 мм
250 мм	273 мм	156 мм	112 мм	89 мм	64 мм
275 мм		194 мм	135 мм	106 мм	76 мм
300 мм		246 мм	161 мм	125 мм	89 мм
325 мм		345 мм	191 мм	146 мм	102 мм
350 мм			227 мм	169 мм	117 мм



с	а				
	при диаметре режущего круга (Ø)				
	650 мм	800 мм	1 000 мм	1 200 мм	1 600 мм
375 мм			271 мм	195 мм	133 мм
400 мм			330 мм	225 мм	151 мм
425 мм			440 мм	260 мм	170 мм
450 мм				300 мм	191 мм
475 мм				349 мм	213 мм
500 мм				415 мм	237 мм
525 мм				536 мм	264 мм
550 мм					294 мм
575 мм					326 мм
600 мм					363 мм
625 мм					404 мм
650 мм					452 мм
675 мм					510 мм
700 мм					587 мм
725 мм					728 мм

При значениях, указанных с правого края, выполнение реза с помощью функции Cut Assist полностью невозможно, поэтому рез (с припуском) следует делать вручную.

5.3 Расстояния между рельсовыми опорами



a Макс. расстояние между 2 рельсовыми опорами = 170 см

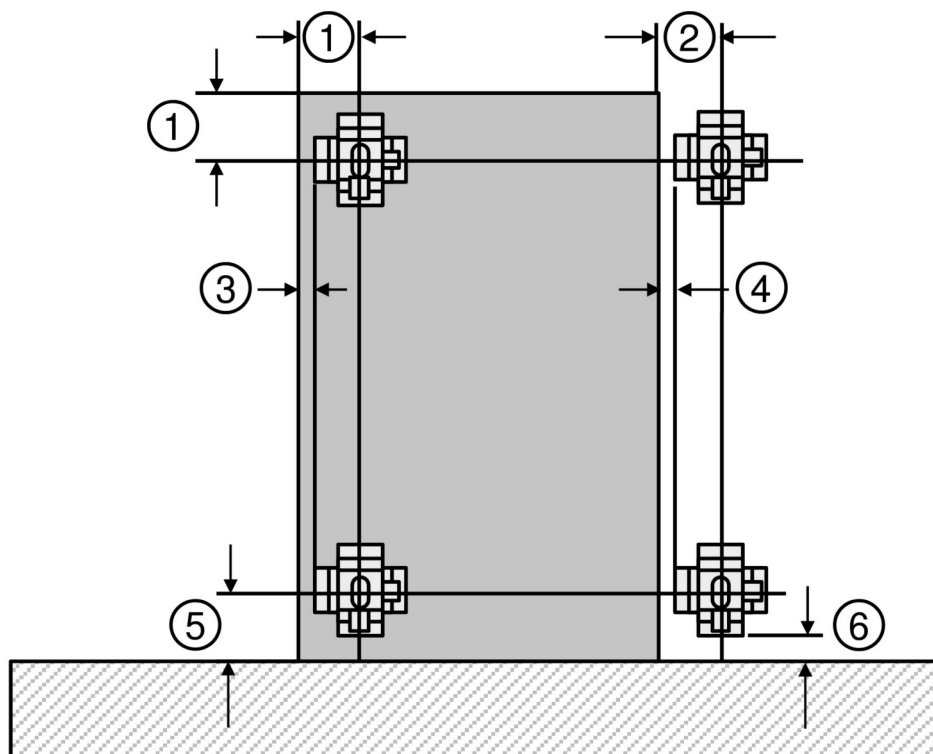
b Макс. выступ рельс = 50 см

c Макс. расстояние от стыка до рельсовой опоры = 100 см

- Соблюдайте указанные на рисунке максимально допустимые расстояние между рельсовыми опорами.



5.4 Позиция крепежных отверстий



- ① Зазор между анкерами при внутреннем расположении рельсовой опоры = 235 мм
- ② Зазор между анкерами при наружном расположении рельсовой опоры = 230 мм
- ③ Зазор между рельсовыми опорами при внутреннем расположении рельсовой опоры = 144 мм

- ④ Зазор между рельсовыми опорами при наружном расположении рельсовой опоры = 139 мм
- ⑤ Зазор между анкерами при выполнении резки заподлицо = 235 мм
- ⑥ Зазор между рельсовыми опорами при выполнении резки заподлицо > 144 мм

- ▶ Определите позицию крепежных отверстий для рельсовых опор, как показано на рисунке вверху.

5.5 Электропитание

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность вследствие удара электрического тока! Отсутствие заземляющего провода и автомата защиты от тока утечки может привести к тяжелым травмам и ожогам.

- ▶ Убедитесь в том, что в проложенном кабеле питания, проходящем от электросети или генератора, всегда имеются подключенные заземляющий провод и автомат защиты от тока утечки.
- ▶ Если эти меры предосторожности не приняты, не эксплуатируйте изделие.

Ток предохранителя

Убедитесь в том, что проложенный кабель питания (3 × 380–400 В) защищен предохранителями следующим образом:



Технические данные	
Защита сетевым предохранителем (в зависимости от настройки через пульт ДУ)	<ul style="list-style-type: none"> • 16 А • 25 А • 32 А
Автомат защиты от тока утечки (FI)	Тип А или В+МI, 30 мА

Схема электрических соединений 3~ + N + PE 32A 6h

	L1	Фаза 1
	L2	Фаза 2
	L3	Фаза 3
	N	Нулевой провод (не подключен и не используется)
	PE	Защитный провод

5.6 Использование удлинительного кабеля

Использование удлинительного кабеля

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность вследствие поврежденных кабелей! При повреждении кабеля электропитания или удлинительного кабеля во время работы ни в коем случае не прикасайтесь к ним. Выньте вилку кабеля электропитания из розетки.

- ▶ Регулярно проверяйте кабель электропитания электроинструмента. Замена поврежденного кабеля должна осуществляться специалистом-электриком.
- Используйте только допущенные для данной области применения удлинительные кабели достаточного сечения. В противном случае возможна потеря мощности электроинструмента и перегрев кабеля.
- Регулярно проверяйте, не поврежден ли удлинительный кабель.
- Заменяйте поврежденные удлинительные кабели.
- При выполнении работ вне помещений используйте только допущенные к эксплуатации удлинительные кабели с соответствующей маркировкой.



Рекомендуемые значения минимально допустимого сечения и максимально возможной длины кабеля см. в конце этого документа по ссылке в виде QR-кода.

5.7 Подключение охлаждающей воды

При температуре воды до 25 °С для охлаждения режущей головы необходима подача не менее 2 л/мин.

При слишком низкой охлаждающей мощности сначала снижается производительность пилы. Если этого недостаточно, активируется защитное отключение пилы.

- ▶ Для охлаждения используйте только очищенную воду.
- ▶ Не используйте соленую/морскую воду.
- ▶ При недостаточном давлении в линии подачи охлаждающей воды необходимо установить обратный клапан для предотвращения загрязнения источника ее подачи.
- ▶ При давлении в трубопроводах свыше 6 бар используйте редукционный клапан.



6 Установка стенорезной системы

6.1 Установка крепежных элементов для рельсовых опор

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

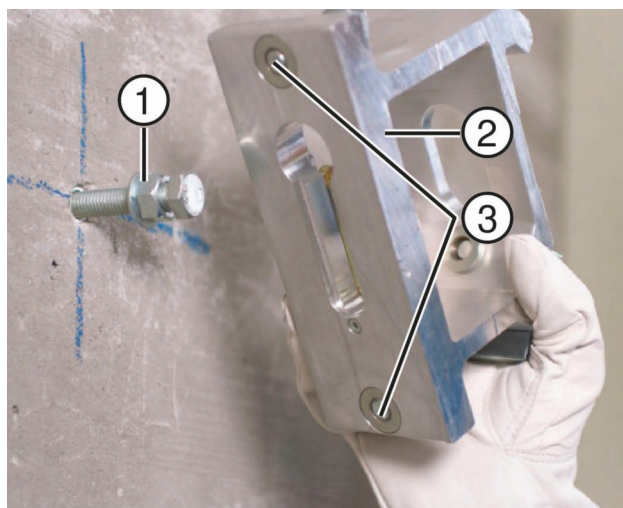
Опасность вследствие недостаточного крепления Необходимым условием для безопасной и эффективной работы является обеспечение надлежащего крепления стенорезной системы.

- ▶ Используйте подходящий для обрабатываемого базового материала крепежный элемент и соблюдайте указания по монтажу от изготовителя крепежного элемента.
- ▶ Для крепления на нерастрескавшемся бетонном основании используйте компактный анкер **HKD-D M12** или равноценный крепежный элемент с рекомендуемым минимальным растягивающим усилием 8,5 кН. Обратите внимание: компактный анкер **HKD-D M12** не подходит для использования на растрескавшемся бетоне, кирпичной кладке, искусственном или натуральном камне и т. п.
- ▶ С вопросами относительно надежности крепления обращайтесь в сервисную службу **Hilti**.

Нижеприведенное описание относится к использованию компактного анкера **HKD-D M12**. При использовании других крепежных элементов ориентируйтесь по указаниям изготовителя крепежного элемента.

1. Разметьте позиции отверстий под анкеры. При этом соблюдайте указания относительно размещения крепежных отверстий, приводимые в главе «Планирование». → страница 21
2. Изготовьте отверстия под анкеры.
3. Удалите сверлильную пыль из отверстий под анкеры.
4. Вставьте анкер и приведите его в рабочее положение с помощью посадочного инструмента.
5. Заверните крепежные винты гайкой с брутиком сначала от руки на полную глубину, затем выкрутите на один оборот.

6.2 Крепление рельсовых опор



① Крепежный винт с гайкой с бруттом

② Рельсовая опора

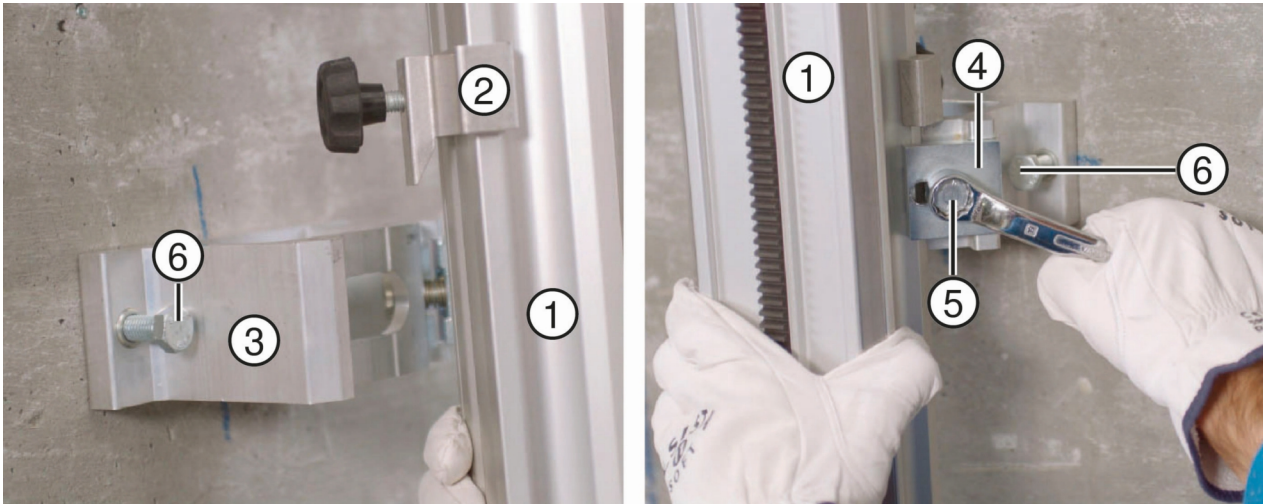
③ Регулировочный винт

1. Выверните оба регулировочных болта так, чтобы они больше не выступали.



2. Установите рельсовую опору на винт крепления.
3. Выровняйте рельсовую опору под прямым углом к резу и слегка затяните гайку с буртом.

6.3 Монтаж рельса на рельсовые опоры для обычной резки



- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> ① Рельс ② Фиксатор-крючок ③ Рельсовая опора | <ul style="list-style-type: none"> ④ Зажимная пластина для крепления рельс ⑤ Зажимной винт для крепления рельс ⑥ Регулировочный винт |
|---|---|

1. Смонтируйте фиксаторы-крючки на рельсе.

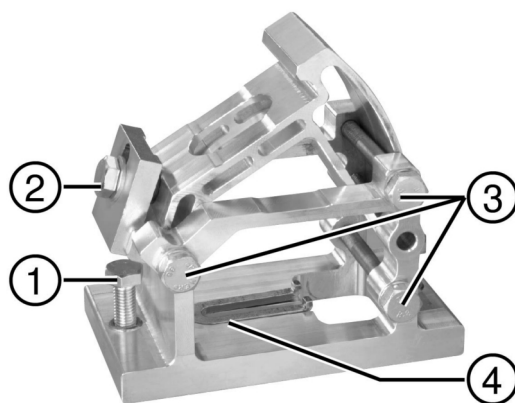
i Фиксаторы-крючки должны использоваться только с рельсовыми опорами для обычной резки.

2. Подвесьте направляющий рельс с помощью фиксаторов-крючков на рельсовых опорах и установите зажимные пластины на кромку рельса.
3. Выровняйте рельсовые опоры под прямым углом к рельсу и затяните винт зажима рельса.
4. Отрегулируйте точную длину реза и затяните крепежные винты рельсовых опор.
5. Выровняйте несоответствия по уровню с помощью установочных винтов.
6. Смонтируйте ограничители хода на концах рельсов.



6.4 Монтаж рельса на рельсовые опоры для выполнения угловых резов и регулировка угла реза

1. Выверните зажимные винты зажимных накладок у всех рельсовых опор.



- ① Регулировочный винт
- ② Зажимная накладка с зажимным винтом
- ③ Зажимные винты для регулировки углового положения
- ④ Шлиц для крепежного винта

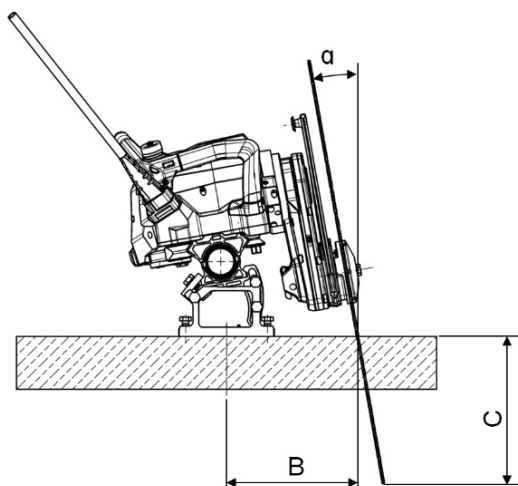


2. Установите направляющий рельс на рельсовые опоры.



3. Установите зажимную накладку на кромку рельса и затяните зажимной винт зажимной накладки.
4. Отпустите нижний зажимной винт для регулировки углового положения.
5. Извлеките отвинченный зажимной винт из рельсовой опоры.
6. Отпустите верхний зажимной винт для регулировки углового положения.
7. Отрегулируйте рельс в соответствии с нужным углом реза.
8. Снова затяните зажимные винты для регулировки углового положения.
9. Отрегулируйте точную длину реза и затяните крепежные винты рельсовых опор.
Установочные размеры для угловых резов → страница 26
10. Выровняйте несоответствия по уровню с помощью установочных винтов.
11. Смонтируйте ограничители хода на концах рельсов.

Установочные размеры для угловых резов

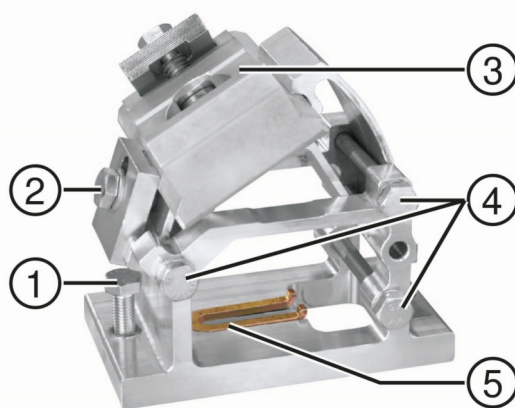


α	B	C				
		при диаметре режущего круга				
		650 мм	800 мм	1 000 мм	1 200 мм	1 600 мм
0°	230 мм	253 мм	328 мм	428 мм	528 мм	728 мм
5°	238 мм	226 мм	301 мм	401 мм	500 мм	700 мм
10°	248 мм	197 мм	271 мм	370 мм	468 мм	665 мм
15°	260 мм	167 мм	239 мм	336 мм	432 мм	625 мм
20°	276 мм	134 мм	204 мм	298 мм	392 мм	580 мм
25°	295 мм	99 мм	167 мм	258 мм	349 мм	530 мм
30°	318 мм	64 мм	129 мм	215 мм	302 мм	475 мм
35°	346 мм	27 мм	88 мм	170 мм	252 мм	416 мм
40°	381 мм	•/•	47 мм	123 мм	200 мм	353 мм

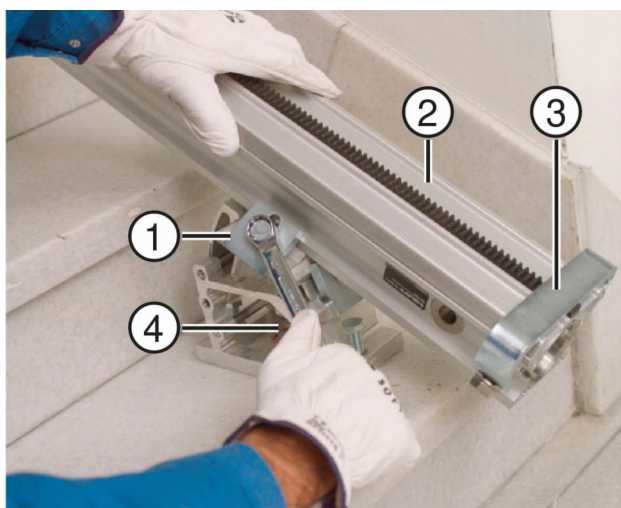


6.5 Монтаж рельса на рельсовые опоры для выполнения ступенчатых резов

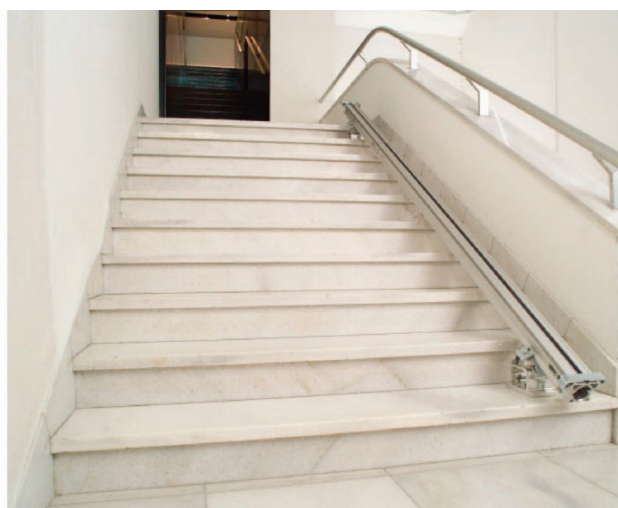
1. Установите рельсовые опоры для выполнения ступенчатых резов на ступени.
2. Закрепите зажимную вставку для выполнения ступенчатых резов на рельсовой опоре.
3. Отпустите зажимные винты для установки наклонного положения.



- ① Регулировочный винт
- ② Зажимная накладка с зажимным винтом
- ③ Зажим для ступенчатых резов
- ④ Зажимные винты для регулировки углового положения
- ⑤ Шлиц для крепежного винта



- ① Зажим для ступенчатых резов
- ② Рельс

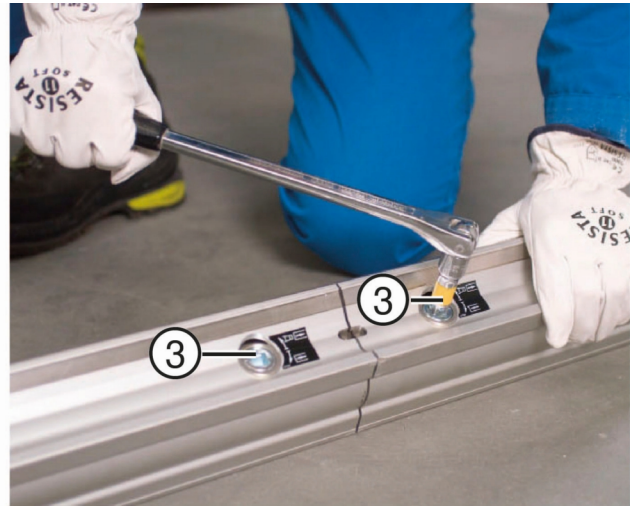


- ③ Концевой упор (ограничитель)
- ④ Крепежный винт для рельсовой опоры

4. Смонтируйте рельс на зажимном элементе для выполнения ступенчатых резов.
5. Затяните зажимные винты для регулировки углового положения.
6. Отрегулируйте точную длину реза и затяните крепежные винты рельсовых опор.
7. Выровняйте несоответствия по уровню с помощью установочных винтов.
8. Смонтируйте ограничители хода на концах рельсов.



6.6 Удлинение рельсов



- | | |
|------------------------------------|------------------------------------|
| ① Рельс | ④ Ключ 1/2" с наружным 4-гранником |
| ② Конический соединитель («палец») | ⑤ Коническая втулка |
| ③ Эксцентриковый болт | |

1. Очистите конус и конические втулки, после чего смажьте их.
2. Вставьте конус в рельс и зафиксируйте эксцентриковым болтом, затянув его ключом-четырёхгранником 1/2" по часовой стрелке.

i Демонтаж удлинительного элемента рельс выполняется путем расфиксации эксцентрикового болта против часовой стрелки и отжатия конуса.

7 Оснащение стенорезной системы

7.1 Монтаж режущей головы

⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность травмирования! Непреднамеренное включение электроинструмента

- ▶ Перед регулировкой электроинструмента или заменой принадлежностей выньте вилку из розетки электросети.

⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность для людей и материала! Опасность вследствие падения пилы.

- ▶ Перед отпусканьем режущей головы убедитесь в том, что направляющие ролики находятся в предусмотренной позиции относительно направляющего рельса и что рычаг блокировки полностью зафиксирован в углублении на режущей голове.
- ▶ Перед разблокировкой зажимного механизма режущей головы обеспечьте ее надежный захват.



7.2 Подключение пилы к электропитанию и подаче воды



- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> ① Разъем для подключения шланга подачи охлаждающей воды ② Разъем для подключения кабеля пульта ДУ ③ Кабель электропитания ④ Маркировка для определения положения (CUT ASSIST) | <ul style="list-style-type: none"> ⑤ Расстояние от конца реза в отрицательном направлении (CUT ASSIST) ⑥ Расстояние от конца реза в положительном направлении (CUT ASSIST) ⑦ Индикатор готовности к работе ⑧ Антенна |
|--|--|

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Непреднамеренный запуск! При подключении кабеля электропитания возможен непреднамеренный запуск пилы.

- ▶ Перед подключением кабеля электропитания нажмите кнопку аварийного останова на пульте ДУ.

ОСТОРОЖНО

Опасность несчастного случая! Неправильно проложенные кабель и шланги могут привести к материальному ущербу и повреждениям на пиле.

- ▶ Прокладывайте кабель и шланги таким образом, чтобы их можно было волочить без натяга за режущей головой.
- ▶ При использовании кабелей следите за тем, чтобы штекерные соединения не попадали под воду.
- ▶ Прокладывайте кабели и шланги таким образом, чтобы они не контактировали с вращающимся режущим кругом или не зажимались.

1. Подсоедините кабель электропитания.
 - ▶ Индикатор готовности к работе на режущей голове светится.




2. Если нижеследующее условие выполнено, дополнительно выполните это действие:

условия: При работе не должно возникать никакого искрения.

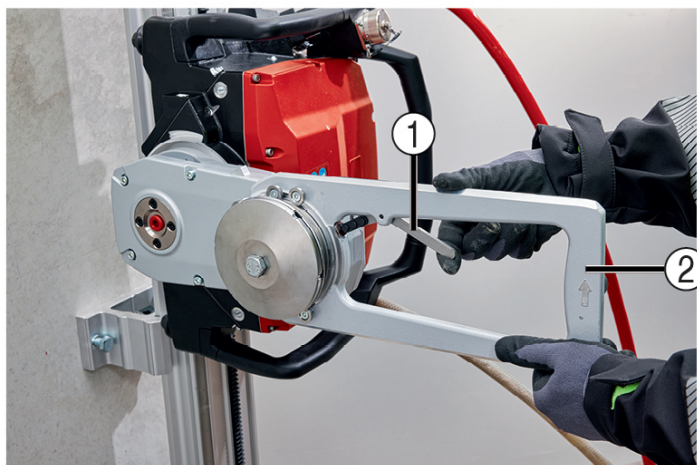
- ▶ Снимите защитные крышки с розетки для пульта ДУ и на штекерном разъеме кабеля пульта ДУ.
- ▶ Выровняйте вилку и без лишних усилий вставьте ее в розетку (гнездо).
- ▶ Поверните фиксирующие втулки на вилке до фиксации.
- ▶ Закройте защитные крышки.

3. Включите пульт ДУ.

 Подробную информацию см. в руководстве по эксплуатации пульта ДУ **DST WRC-CA**

4. Подсоедините линию водяного охлаждения (разъем на режущей голове: система Gardena).


7.3 Регулировка держателя защитного кожуха



① Рычаг, затвор (используется без инструмента)

② Держатель защитного кожуха режущего круга

1. Установите держатель защитного кожуха режущего круга в нужное положение (45°/90°/135°).
2. Слегка нажмите рычаг затвора.
3. Держите рычаг нажатым и заворачивайте держатель защитного кожуха до его фиксации.
4. Сдвиньте рычаг через точку контакта.
 - ▶ Теперь держатель защитного кожуха находится в установленной позиции.

 Для разблокировки держателя защитного кожуха переместите рычаг в противоположном направлении.



7.4 Монтаж внутренних фланцев и режущих кругов

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования! При использовании поврежденных деталей или деталей, которые не работают как описано, существует очень высокая опасность травмирования.

- ▶ Не используйте детали, которые имеют повреждения или работают неисправно.
- ▶ При обнаружении дефектов немедленно прервите работу и замените дефектные детали.

Подготовка к монтажу:

- ▶ Проверьте контактные поверхности на отсутствие загрязнений и повреждений. Налипшая грязь и повреждения приводят к вибрациям режущего круга. Вследствие этого крепление может расфиксироваться.
- ▶ Проверьте контактные поверхности режущего круга на отсутствие повреждений, загрязнений и остатков смазки. Налипшая грязь и смазка могут привести к проскальзыванию режущего круга в креплении, даже если зажимной винт затянут с правильным моментом. Вследствие этого возможно повреждение фланца и режущего круга.
- ▶ Проверьте все внутренние и наружные резьбы (фланцевой гайки, стяжной шпильки, зажимного винта, шпинделя консоли) и зубчатые зацепления, а также состояние направляющих штифтов с буртом. Начинайте монтаж, только если резьба, зубчатые зацепления и направляющие штифты не имеют повреждений.
- ▶ Очистите и смажьте резьбу зажимного винта. При этом следите за тем, чтобы на зажимные поверхности не попала смазка.
- ▶ Проверьте кольцо круглого сечения на внутреннем фланце на износ и повреждение.
- ▶ Перед вводом в эксплуатации проверяйте режущий круг на отсутствие повреждений (например, трещины, износ в области фланца или изменения цвета (прижоги синеватого цвета) вследствие перегрева). Установите режущий круг в предписанном направлении вращения.

7.4.1 Монтаж внутреннего фланца (для обычной резки)

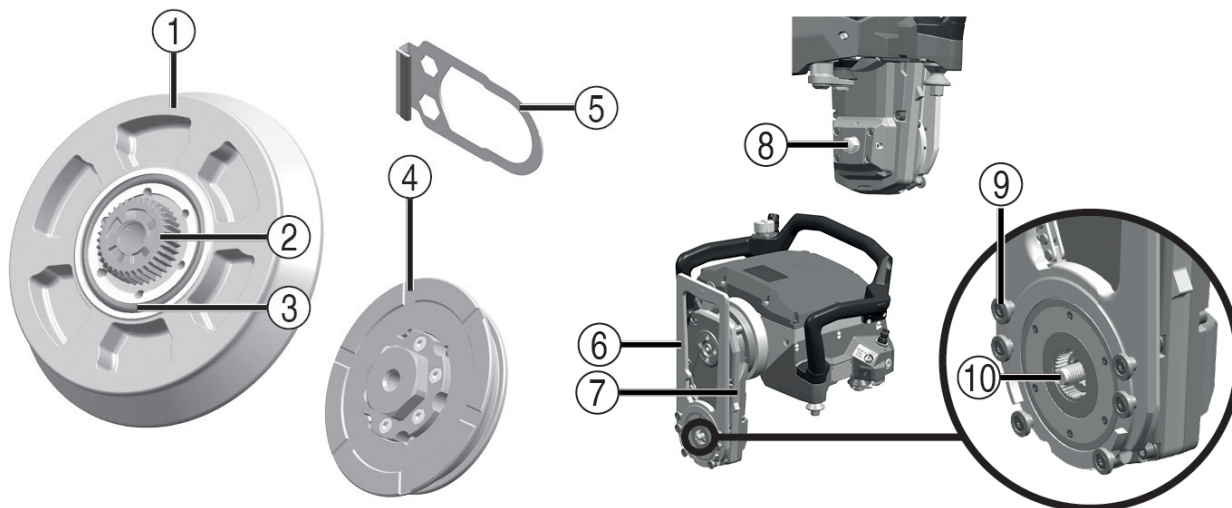
Используйте для затяжки стяжной шпильки только описанные в инструкциях инструменты. Ни в коем случае не используйте ударный гайковерт или подобные электроинструменты для затягивания стяжной шпильки.



Вы можете оставить на месте смонтированный внутренний фланец для обычной резки до проведения работ по сухой резке/резке заподлицо. Снимать внутренний фланец перед транспортировкой не нужно.

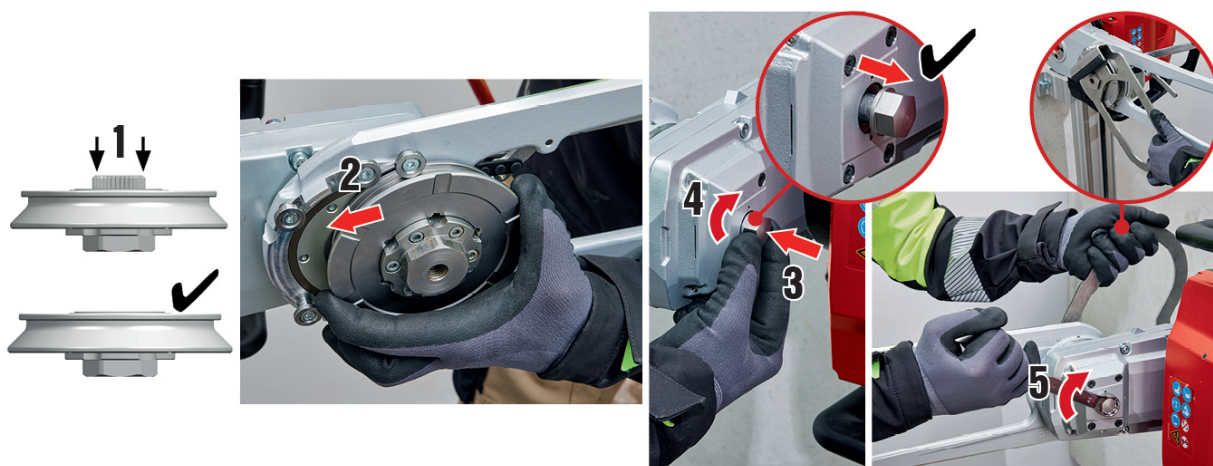
Приспособление для переноски режущих кругов для резки заподлицо можно использовать для контрения стяжной шпильки.





- | | | | |
|---|--|---|---|
| ① | Внутренний фланец | ⑥ | Держатель защитного кожуха режущего круга |
| ② | Фланцевая гайка | ⑦ | Консоль |
| ③ | Кольцо круглого сечения | ⑧ | Стяжная шпилька |
| ④ | Шлиц для охлаждающей воды | ⑨ | Направляющий штифт с буртом |
| ⑤ | Приспособление для переноса режущих кругов для резки заподлицо | ⑩ | Шпиндель консоли |

1. Поверните держатель защитного кожуха режущего круга вверх.



2. Полностью запрессуйте фланцевую гайку во внутренний фланец (1).

i Внутренняя сторона фланца должна быть ровной. Монтируйте фланец только в том случае, если фланцевая гайка полностью запрессовывается. При монтаже с выступающей фланцевой гайкой существует опасность повреждений внутреннего фланца и крепления (места посадки).

3. Установите внутренний фланец на 6 направляющих штифтов с буртом консоли (2).
 ▶ Бурт направляющих штифтов находится в канавке на внутреннем фланце.
4. Запрессуйте стяжную шпильку в крепление (3) и затяните стяжную шпильку от руки (4).



5. Законтрите стяжную шпильку приспособлением для переноски режущих кругов для резки заподлицо и затяните стяжную шпильку до упора **(5)** вручную.

- ▶ Если вкручивание от руки невозможно, используйте кольцевой гаечный ключ.



- При вкручивании стяжной шпильки фланцевая гайка вытягивается из парковочного положения во внутренний фланец и заходит в посадочное гнездо шпинделя консоли. Если фланцевая гайка заходит в посадочное гнездо шпинделя консоли, стяжная шпилька становится легкоподвижной и в некоторых случаях возвращается в исходное положение вследствие натяжения пружины.

Для правильного монтажа внутреннего фланца требуется не менее 6 оборотов.

- **ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!**

Если после примерно трех оборотов стяжная шпилька не заворачивается легко дальше, возможно, что зубья не входят друг в друга должным образом, и фланец не может быть правильно смонтирован.

→ Приостановите монтаж.

→ Демонтируйте внутренний фланец, устраните причину неисправности и снова смонтируйте внутренний фланец.

6. Затяните стяжную шпильку предписанным моментом.

Технические данные	
Кольцевой гаечный ключ (для стяжных шпилек)	19 мм
Момент затяжки	80 Н·м

7. Проверьте, плотно ли прилегает внутренний фланец к шпинделю консоли.

7.4.2 Монтаж режущего круга (для обычной резки)

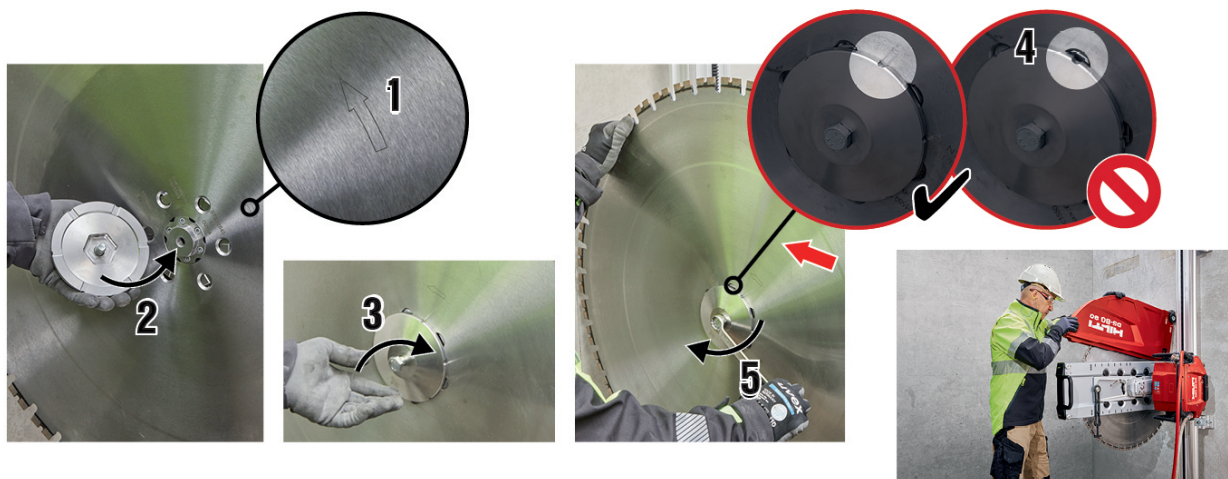
Перед началом монтажа отключите пилу выключателем или нажатием кнопки **аварийного останова**.

Выньте вилку кабеля электропитания из розетки.



Всегда используйте для крепления режущего круга оригинальный зажимной винт **Hilti M12×25 10.9**.





1. Установите режущий круг на центрирующий элемент на фланце.
 - ▶ Стрелка указания направления вращения на режущем круге **(1)** соответствует стрелке указания направления вращения на держателе защитного кожуха режущего круга.
2. Установите наружный фланец на центрирующий фланец и вкрутите зажимной винт **(2)**.
3. Поворачивайте режущий круг, пока шлицы для охлаждающей воды на внутреннем фланце не окажутся между отверстиями (крепежные винты фланца для резки заподлицо) в режущем круге.

i Если шлицы для охлаждающей воды будут открытыми в отверстиях, надлежащее охлаждение режущего круга больше не будет обеспечиваться **(4)**. Смажьте резьбу зажимного винта входящей в комплект консистентной смазкой, чтобы обеспечить зажимное усилие, необходимое для прихвата режущего круга. Смазывайте только резьбу.

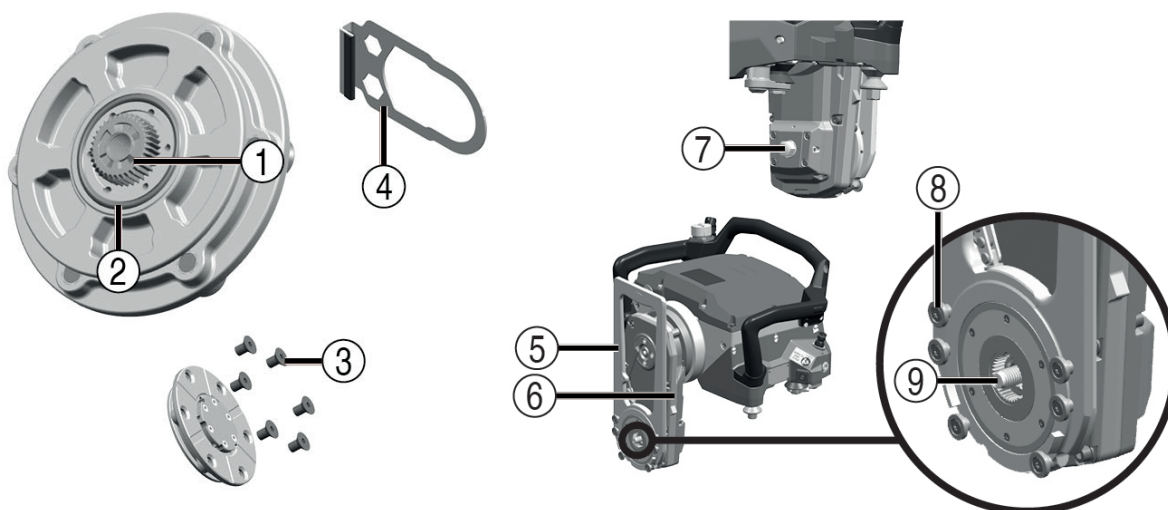
4. Затяните зажимной винт предписанным моментом затяжки **(5)**.

Технические данные	
Кольцевой гаечный ключ (для зажимного винта)	19 мм
Момент затяжки (зажимной винт M12×25 10.9)	80 Н·м

5. Установите защитный кожух режущего круга. → страница 38

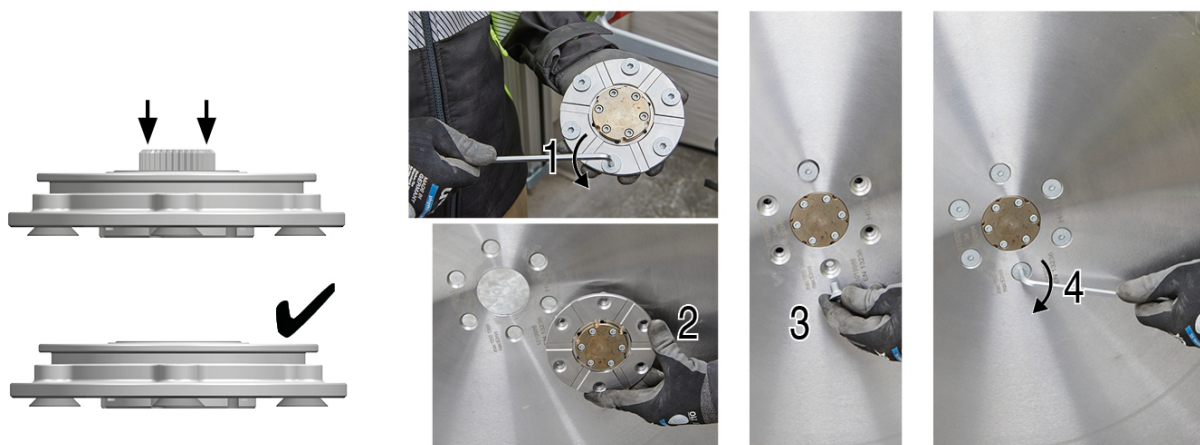


7.4.3 Монтаж внутреннего фланца (для резки заподлицо)



- | | |
|--|---|
| ① Фланцевая гайка | ⑤ Держатель защитного кожуха режущего круга |
| ② Кольцо круглого сечения | ⑥ Консоль |
| ③ Винт с потайной головкой для крепления режущего круга (6 шт.) | ⑦ Стяжная шпилька |
| ④ Приспособление для переноса режущих кругов для резки заподлицо | ⑧ Направляющий штифт с буртом |
| | ⑨ Шпindel консоли |

1. При необходимости демонтируйте внутренний фланец (для обычной резки).
→ страница 40



2. Полностью запрессуйте фланцевую гайку во внутренний фланец.

i Внутренняя сторона фланца должна быть ровной. Монтируйте фланец только в том случае, если фланцевая гайка полностью запрессовывается. При монтаже с выступающей фланцевой гайкой существует опасность повреждений внутреннего фланца и крепления (места посадки).

3. При необходимости выкрутите 6 винтов с потайной головкой из внутреннего фланца (1).

4. Установите внутренний фланец (для резки заподлицо) на режущий круг (2).

5. Вкрутите 6 винтов с потайной головкой на стороне режущего круга (3).



6. Затяните 6 винтов с потайной головкой с предписанным моментом затяжки (4).

Технические данные

Момент затяжки (винты с потайной головкой M10 10.9)	15 Н·м
---	--------

7. Проверьте правильность монтажа внутреннего фланца.

7.4.4 Установка режущего круга (для резки заподлицо)

Перед началом монтажа отключите пилу выключателем или нажатием кнопки **аварийного останова**.

Выньте вилку кабеля электропитания из розетки.



1. Поверните держатель защитного кожуха режущего круга в направлении, в котором будет устанавливаться режущий круг с внутренним фланцем.

i Поверните держатель защитного кожуха режущего круга таким образом, чтобы режущий круг удерживался направляющими штифтами с буртом.

2. Задвиньте режущий круг со смонтированным внутренним фланцем в посадочное гнездо 6 направляющих штифтов с буртом (1).

3. Запрессуйте стяжную шпильку на консоли в посадочное гнездо (2) и затяните стяжную шпильку от руки (3).

i • При вкручивании стяжной шпильки фланцевая гайка вытягивается из парковочного положения во внутренний фланец и заходит в посадочное гнездо шпинделя консоли. Если фланцевая гайка заходит в посадочное гнездо шпинделя консоли, стяжная шпилька становится легкоподвижной и в некоторых случаях возвращается в исходное положение вследствие натяжения пружины.

Для правильного монтажа внутреннего фланца требуется не менее 6 оборотов.

• **ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!**

Если после примерно трех оборотов стяжная шпилька не заворачивается легко дальше, возможно, что зубья не входят друг в друга должным образом, и фланец не может быть правильно смонтирован.

→ Приостановите монтаж.

→ Демонтируйте внутренний фланец, устраните причину неисправности и снова смонтируйте внутренний фланец.



4. Затяните стяжную шпильку предписанным моментом (4).

Технические данные	
Кольцевой гаечный ключ (для стяжных шпилек)	19 мм
Момент затяжки	80 Н·м

5. Проверьте, плотно ли прилегает внутренний фланец к шпинделю консоли.

7.5 Установка защитного кожуха режущего круга



ОПАСНО

Опасность травмирования! Выполнение работ со снятым защитным кожухом режущего круга повышает опасность травмирования.

- ▶ Работайте (за исключением угловых резов) только с двумя установленными боковыми частями защитного кожуха режущего круга.
- ▶ Снимайте боковую часть для выполнения углового реза только непосредственно перед его выполнением. Дополнительного оградите область проведения работ.

1. Насадите среднюю часть защитного кожуха на держатель режущего круга.
2. Установите боковину защитного кожуха с металлическим крючком в среднюю часть защитного кожуха.
3. Зафиксируйте среднюю часть защитного кожуха зажимной скобой.
 - ▶ Средняя и боковая части образуют единый блок, который снимается или устанавливается на держатель защитного кожуха целиком.
4. Зафиксируйте весь блок защитного кожуха на держателе защитного кожуха зажимным резиновым элементом на зажимном кулачке.
 - ▶ Защитный кожух режущего круга теперь готов к использованию.

Если вследствие локальных причин использование защитного кожуха режущего круга не представляется возможным, следует принять меры по защите окружающей зоны другими способами. Для защиты от отлетающих в разные стороны объектов возможно использование ограждения из опалубки.

8 Выполнение работ с пилой

8.1 Проверки перед началом пыльных работ

Перед началом резки убедитесь в выполнении всех нижеприведенных условий:

- Подготовительные работы на строительной площадке выполнены (опоры, сбор воды и т. д.)



- Опасные зоны ограждены и в них нет людей.
- Вода подключена, давление находится в пределах допустимого диапазона и система трубопроводов является герметичной.
- Ток подведен. Предусмотрено заземление и установлен автомат токовой защиты.
- Радиосвязь/связь по кабелю между пультом ДУ и пилой установлена, пульт готов к работе.
- Линии подачи воды и тока, а также кабель ДУ надлежащим образом проложены и находятся вне зоны резания.
- Рельсовые опоры и направляющие рельсы правильно выровнены и надежно смонтированы.
- На всех концах рельс установлены ограничители хода.
- Режущая голова правильно установлена на направляющем рельсе, рычаг блокировки полностью опущен в углубление на режущей голове и зафиксирован там.
- Персонал изучил руководство по эксплуатации режущей головы.
- Режущий круг смонтирован в правильном направлении вращения и зажимные/фланцевые винты с требуемыми моментами затяжки.
- Защитный кожух режущего круга полностью смонтирован и зафиксирован или установлена иная защита.
- Кнопка аварийного останова на пульте ДУ работает и разблокирована. Персонал изучил руководство по эксплуатации пульта ДУ.
- Персонал использует представленные на машине средства индивидуальной защиты.
- Индикатор готовности к работе на режущей голове светится.
- Персонал ознакомлен с управлением пилой и ее компонентами.
- Все меры безопасности предприняты.

8.2 Директивы и рекомендуемые (ориентировочные) значения

Исходный рез

Исходный рез также называется предварительным резом. При его выполнении поворотная консоль должна быть вытянута.

Глубина реза зависит от базового материала (твердый, мягкий или кирпичная кладка).

Технические данные	
Глубина исходного реза	≈ 4 см

- ▶ При выполнении исходного реза работайте только с уменьшенной мощностью — это обеспечит выполнение прямолинейного реза без увода режущего круга в сторону.

Технические данные	
Мощность при исходном резе	30 % ... 50 %

Последующие резы

Последующие резы можно выполнять при полной мощности (100 %) с вытянутой или пристыкованной консолью.

Глубина резов в значительной степени зависит от материала.

Технические данные	
Рекомендуемая глубина последующих резов	5 см ... 15 см



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность повреждения! В случае продольной подачи режущей головы с остановленным режущим кругом в резе возможно повреждение пилы при ее нахождении на кромку реза.

- ▶ Всегда извлекайте остановленный режущий круг из реза, прежде чем передвигать режущую голову.

9 Демонтаж стенорезной системы

9.1 Снятие режущего круга (для обычной резки)

1. Снимите защитный кожух режущего круга.
2. Установите консоль в позицию «12 ч».
3. Отключите пилу выключателем или нажатием кнопки **аварийного останова**.
4. Выньте вилку кабеля электропитания из розетки.
5. Отпустите зажимной винт наружного фланца и снимите наружный фланец.
 - ▶ Следите за тем, чтобы режущий круг после снятия наружного фланца не упал бесконтрольно с центрирующего элемента.
6. Снимите режущий круг с центрирующего элемента.
7. Закрепите наружный фланец зажимным винтом на внутреннем фланце.

9.2 Снятие внутреннего фланца (для обычной и сухой резки)

- Вы можете оставить на месте смонтированный внутренний фланец для обычной резки до проведения работ по сухой резке/резке заподлицо. Снимать внутренний фланец перед транспортировкой не нужно.
- Во входящее в комплект поставки приспособление для переноса режущих кругов с внутренним фланцем (для резки заподлицо) встроен шестигранник, который можно использовать для контрения стяжной шпильки на внутреннем фланце.

1. Законтрите стяжную шпильку на внутреннем фланце приспособлением для переноски режущих кругов для резки заподлицо и выкрутите стяжную шпильку из резьбового отверстия фланцевой гайки.
2. Полностью отожмите стяжной шпилькой фланцевую гайку во внутренний фланец.
3. Снимите внутренний фланец с 6 направляющих штифтов с буртом.

9.3 Снятие режущего круга и внутреннего фланца (для резки заподлицо)

1. Поверните держатель защитного круга режущего круга вертикально вверх.

Убедитесь (особенно после резки в стене) в том, что отверстие 6 направляющих штифтов с буртом направлено вверх, благодаря чему режущий круг после расфиксации и выкручивания стяжной шпильки не упадет вниз.

2. Полностью выкрутите стяжную шпильку из резьбы фланцевой гайки.
3. Расфиксируйте стяжную шпильку и полностью отожмите стяжной шпилькой фланцевую гайку во внутренний фланец.
4. Снимите режущий круг с 6 направляющих штифтов с буртом.
5. Выкрутите 6 винтов с потайной головкой из внутреннего фланца.
6. Снимите внутренний фланец (для резки заподлицо) с режущего круга.



9.4 Демонтаж стенорезной системы

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования! Непреднамеренное включение пилы.

- ▶ Отсоедините вилку кабеля электропитания, прежде чем выполнять работы на пиле.

ОСТОРОЖНО

Опасность травмирования! Опасность ожога вследствие нагревания режущего круга. Опасность пореза вследствие острых кромок.

- ▶ При смене режущего круга пользуйтесь защитными перчатками.

1. Снимите защитный кожух режущего круга.
2. Снимите режущий круг.
 - ▶ Демонтаж после обычной или сухой резки → страница 40.
 - ▶ Демонтаж после резки заподлицо → страница 40.
3. Отсоедините пульт ДУ от режущей головы и установите защитные колпачки.

При использовании пульта ДУ без кабеля: Выключите пульт ДУ.

4. Отсоедините линию водяного охлаждения от режущей головы.
5. Выполните продувку контура охлаждения. → страница 41
6. Снимите режущую голову с рельса.
7. Демонтируйте направляющий рельс.
8. Демонтируйте рельсовые опоры.
9. Очистите и проверьте все элементы на отсутствие повреждений.
10. Уберите и закрепите элементы на транспортировочной тележке.

9.5 Продувка контура охлаждения

Для предотвращения повреждений вследствие замерзания при эксплуатации в условиях низкой температуры контур охлаждения после завершения работ или после долгих перерывов в работе следует продувать.



1. Вставьте насосный шланг до упора в продувочный адаптер (1).
2. Подключите продувочный адаптер к соединительной муфте водяного шланга режущей головы (2).



3. Продувайте режущую голову в течение как минимум 8 ходов насоса, пока не перестанет выходить вода.



Для отсоединения шланга насоса от продувочного адаптера деблокировочное кольцо следует прижать вниз к адаптеру и отсоедините шланг от продувочного адаптера.

10 Уход и техническое обслуживание



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования вследствие удара электрическим током! Выполнение работ по уходу и обслуживанию с подключенной вилкой кабеля электропитания может привести к тяжелым травмам и ожогам.

- ▶ Перед проведением любых работ по уходу и обслуживанию всегда вынимайте из розетки вилку кабеля электропитания!

Уход

- Удаляйте налипшую грязь с осторожностью.
- Осторожно очищайте вентиляционные прорези (при наличии) сухой мягкой щеткой.
- Очищайте корпус только слегка увлажненной тканью. Не используйте средства по уходу с содержанием силикона, поскольку они могут повредить пластиковые детали.

Техническое обслуживание



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность вследствие удара электрического тока! Неквалифицированный ремонт компонентов электрической части может привести к получению серьезных травм и ожогам.

- ▶ Ремонт электрической части перфоратора поручайте только специалисту-электрику.
- Регулярно проверяйте все видимые части электроинструмента на отсутствие повреждений, а элементы управления — на исправное функционирование.
- При повреждениях и/или функциональных сбоях не используйте электроинструмент. Незамедлительно сдайте электроинструмент для ремонта в сервисный центр **Hilti**.
- После ухода за электроинструментом и его технического обслуживания установите все защитные приспособления на место и проверьте их исправное функционирование.



Для обеспечения безопасной эксплуатации используйте только оригинальные запасные части, расходные материалы и принадлежности. Допущенные **Hilti** запасные части, расходные материалы и принадлежности для этой машины вы можете найти в **Hilti Store** или на: www.hilti.group



10.1 Регулировка направляющих роликов



- ① Зажимной винт
- ② Направляющий ролик

- ③ Эксцентрик оси направляющего ролика

1. Смонтируйте рельс на стене и закрепите на нем пилу.
2. Ослабьте зажимной винт блокировки направляющих роликов.
3. Отрегулируйте эксцентрик роликовой оси таким образом, чтобы направляющий ролик прилегал к рельсу.
4. Снова затяните зажимной винт.

При этом ролик должен еще вращаться при поворачивании его вручную.

5. Подрегулируйте второй ролик аналогичным образом.

10.2 Инспектирование

- ▶ Сдавайте электроинструмент в сервисный центр **Hilti** для проверки через каждые 200 ч эксплуатации.

На пульте ДУ отображается оставшееся количество часов до следующего сервисного обслуживания.

- ▶ Регулярно проверяйте все видимые части пилы на отсутствие повреждений, а элементы управления — на исправное функционирование.

10.3 Техническое обслуживание

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность вследствие удара электрического тока! Неквалифицированный ремонт компонентов электрической части может привести к получению серьезных травм и ожогам.

- ▶ Ремонт электрической части перфоратора поручайте только специалисту-электрику.

Работы по техническому обслуживанию → страница 44



- ▶ Не используйте электростенорезную машину при повреждениях и/или функциональных сбоях. Срочно сдайте инструмент в сервисный центр **Hilti** для ремонта.

i Для обеспечения безопасной эксплуатации используйте только оригинальные запасные части и расходные материалы. Допущенные нами запасные части, расходные материалы и принадлежности для данного изделия спрашивайте в ближайшем сервисном центре **Hilti** или смотрите на: www.hilti.com

Работы по техническому обслуживанию

Компонент(ы)	Действие	ежедневно	еженедельно
Рельсовая опора	Проверьте опорные и зажимные поверхности, при необходимости очистите.	✓	
	Проверьте резьбу на легкость хода, при необходимости очистите.		✓
Рельс	Проверьте опорные и рабочие поверхности, при необходимости очистите.	✓	
	Проверьте зубчатые соединения и рабочие поверхности роликов на повреждения и износ, при необходимости замените рельс.		✓
	Проверьте конические втулки на загрязнения, при необходимости очистите и смажьте их маслом.	✓	
	Проверьте крепление ограничителей хода.	✓	
Защитный кожух	Проверьте внутренние и внешние поверхности, очистите их, удалите налипший шлам.	✓	
	Проверьте направляющие ролики на легкость хода, при необходимости очистите или замените.		✓
	Проверьте состояние зажимных резиновых элементов, при необходимости замените.		✓
	Проверьте затяжку стяжных хомутов, при необходимости подтяните болт с шестигранной головкой.		✓
Режущая голова	Проверьте рычаг блокировки на легкость хода и надежность его фиксации. При необходимости очистите и смажьте (через смазочные ниппели) или обратитесь в сервисный центр.	✓	
	Проверьте направляющие ролики на легкость хода и зазор, при необходимости отрегулируйте или обратитесь в сервисный центр.		✓
	Очистите резьбу на стяжной шпильке и внутреннем фланце, проверьте и при необходимости замените поврежденные детали.		✓



Компонент(ы)	Действие	ежедневно	еженедельно
Режущая голова	Очистите наружное зубчатое зацепление на фланцевой гайке и внутреннее зубчатое зацепление на шпинделе, проверьте и при необходимости замените поврежденные детали.		✓
	Проверьте подвижность стяжной шпильки и поводка и при необходимости отремонтируйте их.		✓
	Очистите наружную резьбу зажимного винта и внутреннюю резьбу на внутреннем фланце, смажьте и в случае повреждения при необходимости замените.		✓
	Проверьте состояние направляющих штифтов с буртом и замените их при наличии видимых повреждений.		✓
	Проверьте штекерные соединения на чистоту и отсутствие повреждений, при необходимости продуйте сжатым воздухом или замените.	✓	
	Проверьте кабели на повреждения, при необходимости замените.	✓	
	Проверьте фланцы режущего круга и зажимной винт на чистоту и износ, при необходимости очистите или замените.	✓	
	Проверьте режущую голову на утечки воды или масла, при необходимости обратитесь в сервисный центр.		✓
	Проверьте расход воды, при необходимости замените сетчатый фильтр на входе системы подачи воды.		
	Очистите зажимной винт, проверьте его на повреждения и смажьте		✓
Шланг подачи воды	Проверьте штекерные соединения на чистоту, легкость хода и герметичность, при необходимости очистите и смажьте (спреем)	✓	
	Проверьте все шланги на герметичность		✓
Кабели/штекерные разъемы	Проверьте штекерные соединения на чистоту, легкость хода и отсутствие повреждений, при необходимости продуйте сжатым воздухом или замените.	✓	
	Проверьте кабели на отсутствие повреждений, при необходимости замените.	✓	
Транспортировочная тележка	Проверьте давление в шинах (заданное значение см. в главе «Технические данные»)		✓



Компонент(ы)	Действие	ежедневно	еженедельно
Набор инструментов	Проверьте комплектность		✓

11 Транспортировка и хранение

Транспортировка

- ▶ Транспортировка этой установки с установленным рабочим инструментом запрещается.
- ▶ Убедитесь в надежной фиксации при транспортировке.
- ▶ Регулярно проверяйте все видимые части установки на отсутствие повреждений, а элементы управления — на исправное функционирование.

Хранение

- ▶ Храните эту установку всегда с вынутой вилкой кабеля электропитания.
- ▶ Храните эту установку в сухом и недоступном для детей и других лиц, не допущенных к работе, месте.
- ▶ Регулярно проверяйте все видимые части установки на отсутствие повреждений, а элементы управления — на исправное функционирование.

12 Помощь при неисправностях

В случае неисправностей, которые не указаны в этой таблице или которые вы не можете устранить самостоятельно, обращайтесь в ближайший сервисный центр **Hilti**.

Неисправность	Возможная причина	Решение
Не обеспечивается прямизна реза	Недостаточное усилие зажима режущего круга	▶ Замените режущий круг.
	Режущий круг затупился	▶ Замените режущий круг. Соблюдайте спецификацию.
	Не выполнен/неровный предварительный рез.	▶ Проверьте, соблюдены ли предписанные ориентировочные значения.
	Фланец затянут неправильно	▶ Проверьте правильную посадку фланца и момент затяжки крепежного винта. ▶ Повторите монтаж фланца.
	Допуск направляющих роликов превышает указанное значение.	▶ Проверьте отклонение и правильно отрегулируйте ролики. Если этого недостаточно, замените ролики или направляющие рельсы.
	Крепление рельса ослаблено	▶ Проверьте крепление. ▶ Снова закрепите рельсы.



Неисправность	Возможная причина	Решение
Не обеспечивается прямизна реза	Рельс загибается	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Установите дополнительные рельсовые опоры.
Низкая производительность резания	Неподходящие параметры режущего круга	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Проверьте спецификацию режущего круга. ▶ Используйте круг подходящей спецификации.
	Слишком большая глубина подачи	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Уменьшите глубину подачи.
	Скорость подачи слишком низкая	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Увеличьте скорость подачи.
	Снижение производительности вследствие отклонения от линии реза	<ul style="list-style-type: none"> ▶ См. ошибки: Рез не прямолинейный.
	Снижение производительности вследствие чрезмерного количества арматурных стержней	<ul style="list-style-type: none"> ▶ При слишком большом количестве арматурных стержней измените положение реза.
	Слишком низкая или слишком высокая частота вращения режущего круга	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Отрегулируйте частоту вращения в соответствии с нужным значением.
Режущий круг заедает в резе, пила не запускается	Вырезанный железный клин застревает в резе	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Попробуйте вытащить режущий круг из реза путем его попеременного смещения вперед и назад. Попробуйте включить привод, как только режущий круг начнет проворачиваться. Внимание! Не допускайте лишних усилий, чтобы избежать повреждений. ▶ Если режущий круг не движется: отсоедините режущий круг от пилы и освободите застрявшую деталь с помощью отбойного молотка.
	Незакрепленный вырезанный элемент нагружает режущий круг	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Отсоедините режущий круг от пилы. ▶ Удалите вырезанный элемент.
Режущий круг проскальзывает	Недостаточный момент затяжки	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Смажьте резьбу зажимного винта и затяните винт предписанным моментом затяжки.



Неисправность	Возможная причина	Решение
Режущий круг проскальзывает	Зажимные поверхности на фланце и режущем круге загрязнены или замаслены	▶ Очистите и удалите следы смазки с зажимных поверхностей.
	Резьба зажимного винта и внутреннем фланце загрязнена или повреждена	▶ Очистите и проверьте резьбу зажимного винта и внутреннего фланца.
	Тугой ход резьбы зажимного винта	▶ Смажьте резьбу зажимного винта.

13 Утилизация

Большинство материалов, из которых изготовлены изделия **Hilti**, подлежат вторичной переработке. Перед утилизацией следует тщательно рассортировать материалы (для удобства их последующей переработки). Во многих странах фирма **Hilti** уже организовала прием старых инструментов (изделий) для утилизации. Дополнительную информацию по этому вопросу можно получить в отделе по обслуживанию клиентов или у консультантов по продажам фирмы **Hilti**.

В соответствии с директивой ЕС об утилизации бывших в использовании электрических и электронных устройств и в соответствии с местным законодательством электрические и электронные устройства (инструменты, приборы), бывшие в эксплуатации, должны утилизироваться отдельно безопасным для окружающей среды способом.



- ▶ Не выбрасывайте электроинструменты вместе с обычным мусором!

Отходы после сверления и резки

В целях охраны окружающей среды попадание отходов после сверления и резки в природные водоемы или в канализацию без соответствующей предварительной обработки недопустимо.

- ▶ Соответствующую информацию и инструкции можно получить у местных властей.

Мы рекомендуем следующую предварительную обработку:

- ▶ Соберите шлам после сверления/резки (например, с помощью промышленного пылесоса для влажной уборки).
- ▶ Отделите тонкие фракции в отходах после сверления и резки от воды. Для этого дайте отстояться шламу или добавьте в него флокулянты.
- ▶ Твердые фракции шлама необходимо утилизировать в пункте утилизации строительных отходов.
- ▶ Перед сливом в систему канализации оставшейся воды (щелочная, pH > 7) ее следует нейтрализовать путем добавления кислых реагентов или разбавлением большим количеством воды.

14 Гарантия производителя

- ▶ С вопросами по поводу гарантийных условий обращайтесь в ближайшее представительство **Hilti**.



EC Declaration of Conformity | UK Declaration of Conformity



Manufacturer:
Hilti Corporation
Feldkircherstraße 100
9494 Schaan | Liechtenstein

UK Importer:
Hilti (Gt. Britain) Limited
No. 1 Circle Square, 3 Symphony Park
Manchester, England, M1 7FS

DST 20-CA (02)

Serial Numbers: 1-9999999999

2006/42/EC | Supply of Machinery (Safety)
Regulations 2008

EN 60204-1:2018

EN 15027:2007, A1:2009

2014/53/EU | Radio Equipment Regulations
2017

EN IEC 62311:2020

EN 301 489-1 V2.2.3

2011/65/EU | The Restriction of the Use of
Certain Hazardous Substances in Electrical and
Electronic Equipment Regulations 2012

EN 300 328 V2.2.2

EN 301 489-17 V3.2.4

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Tahar Zrilli".

Dr. Tahar Zrilli
Head of Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories

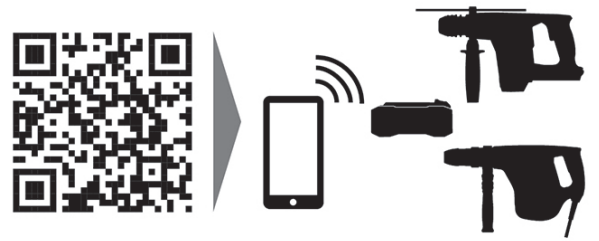
Schaan, 28.04.2023

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Johannes Wilfried Huber".

Johannes Wilfried Huber
Senior Vice President
Business Unit Diamond



Hilti Corporation
LI-9494 Schaan
Tel.:+423 234 21 11
Fax:+423 234 29 65
www.hilti.group



2354184